特別
ル7
3365
3

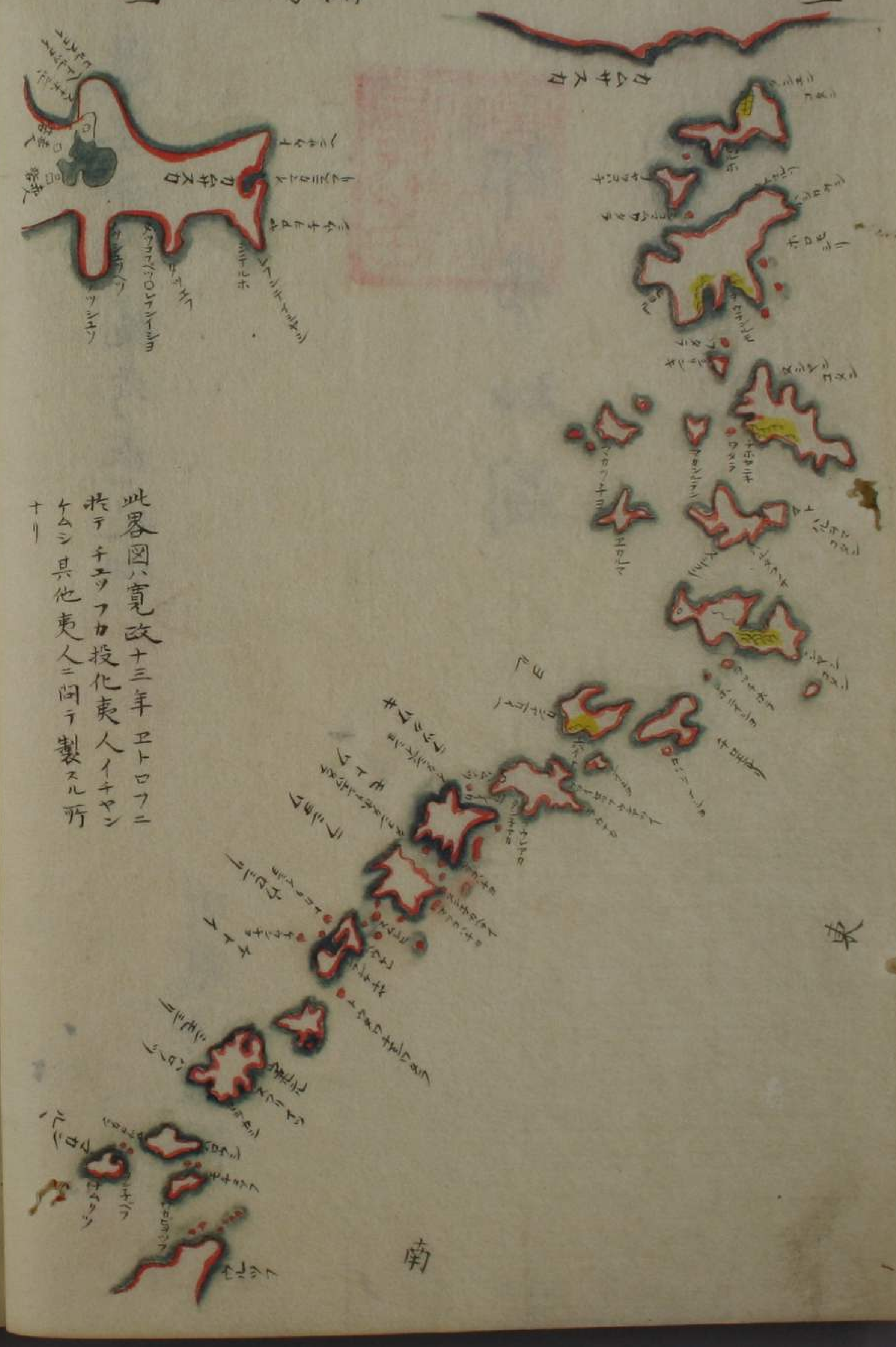
門 了
號 3335
巻 3
昭和二七年七月五日
購求

邉要分界圖考巻之四

近藤守重輯

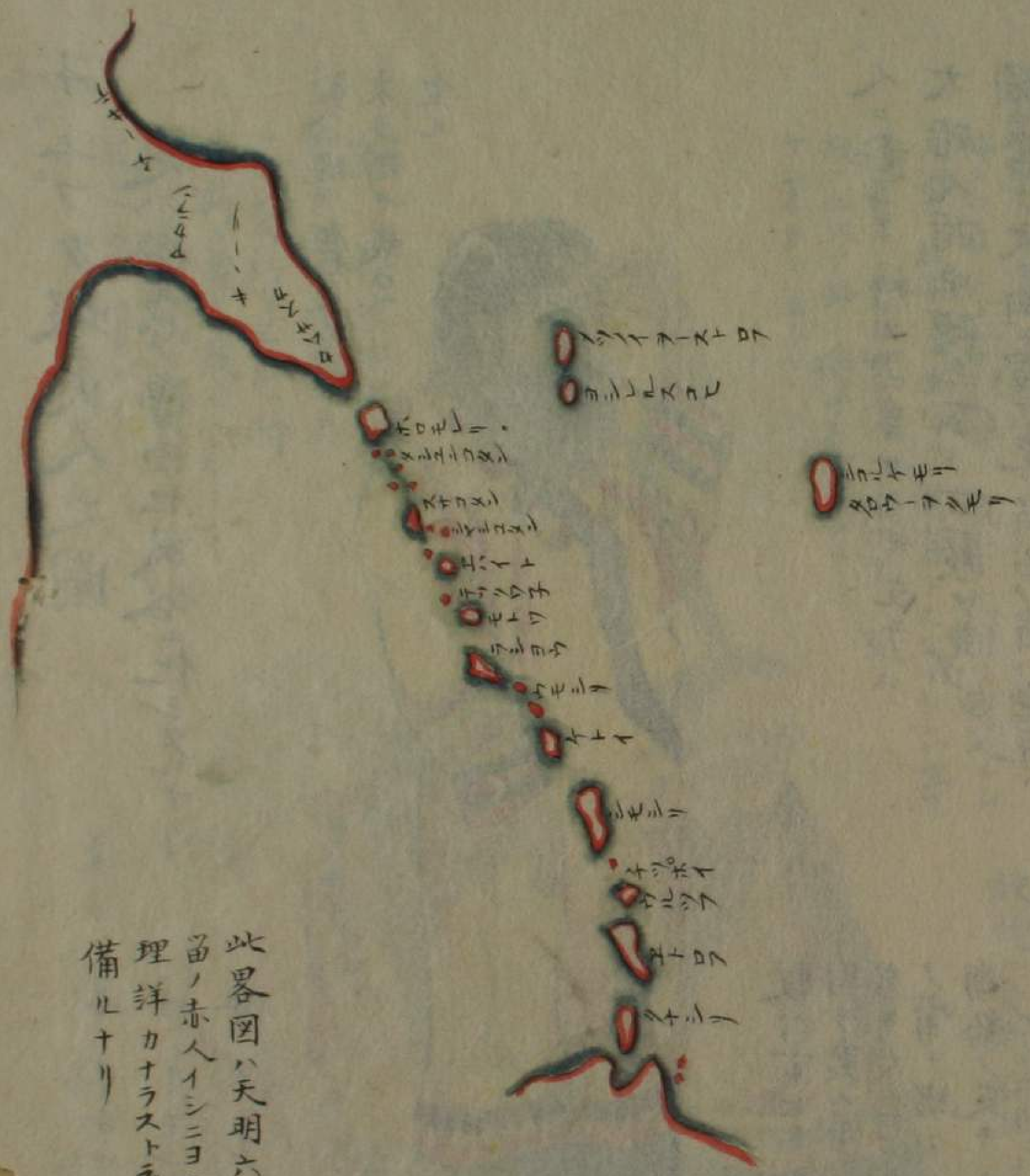
邾弗加圖

チュフカ諸嶋之圖



此畧図ハ寛政十三年エトロフニ於テチエツフカ投化夷人イチヤンケムシ其他夷人ニ問テ製スル所ナリ

仝上



此畧図ハ天明六年見分ノ時エトロフ滞留ノ赤人イシニヨニ問テ製スル所ニ其地理詳カナラスト云トモ姑ク挙テ参考ニ備ルナリ

チ゜ユプカ蝦夷人之圖

是ハ蝦夷ノ魯西亜風俗ニ化シタルナリ

髪ハ梳テ左右ニ分ケ末ヲ辮テ後ロヘ垂ル

人ニ對シテ拜スルニ男女トモ立テ大指人指中指三本ヲ一ニ聚メ先ツ額ニ當テ次ニ胸ニ當テ左ノ肩右ノ肩ト當テ、

名 イチヤンケムシ
子 イモンケセワクル
妻 イナンシヤウシマツ

服ハヱトヒリカノ皮ヲ丸ニムキタルヲ羽ヲ裏ノ方ニシテ綴リ縫ヒ用ユ縁ハ黒キ犬ノ毛ヲ皮ヒモニ切リヱトヒリカノ嘴ヲ綴リ附ケ股引ヲ着ス靴ハ海豹ノ皮テ作ル

後ニ頭ヲウナスキ拜スル

按ニロシヤ人ノ言ニ云指ヲ聚ルヿ大指ヲ我父トシ人指ヲ我子トシ中指ヲ我氣トス父ナケレハ生セス子ナケレハ禽獸ニ劣リ氣ナケレハ死ス故ニ三ツ以テ佛ニ禱ル是ヲ名テケレスタトト云

鉄炮玉薬ハロシヤ人ヨリ得ル所ナリト云

婦人ノ帽子ハ下地ヲ亙ノ頭巾ニ拵ヘ其上ヘ更紗ヲ三角ニ折テ前ニ當テ後ロヘ廻シテ結ヒ隅ノ端ハ後ロヘ垂レヨクナリ

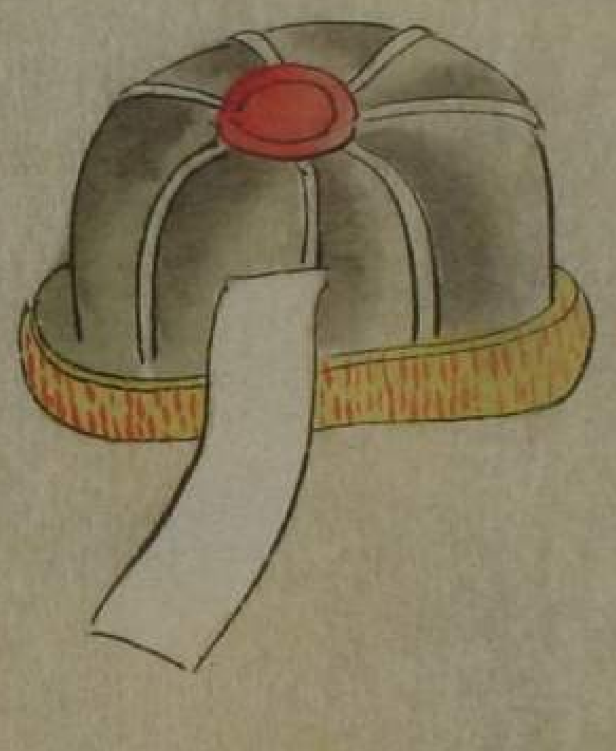
鉄炮ハ火打仕掛ナリ

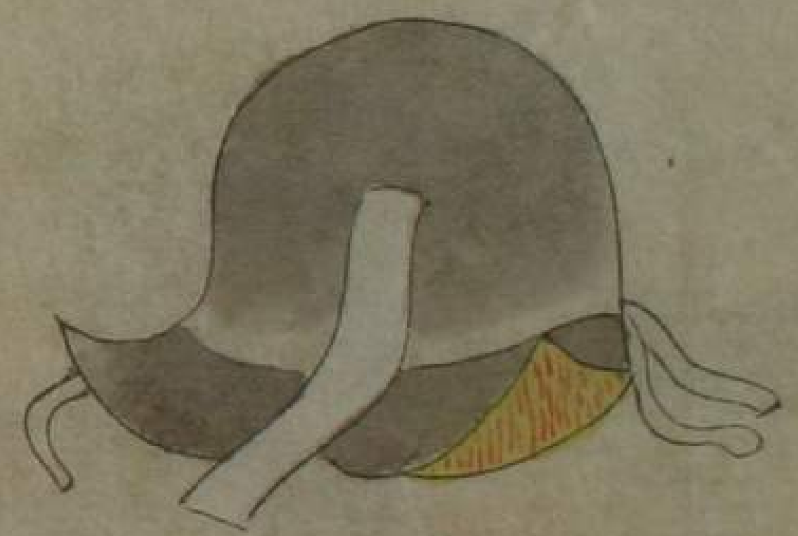
妻名 イナンシヤウシマツ

童子ノ頸間ニ懸タル十文字ノ鉄モノニテ糸ヲツケ頸ニカクル是ハ守ノ由ニテ是ロシヤ人教師與ル所ナリ其名ヲケレスタト云

チユプカ帽子之圖

皮ニテ作ル裏ハ狐皮ナリ
チユプカ夷人及魯西亜人
モ用ル





皮ニテ作ル
裏ハ狐ノ皮ナリ

女ノ帽子

下地ヲ廾畨頭巾ニ堅
ク拵ヘヲキ上ハ更紗ノ
服紗ヲ三隅ニ折テ
前ヨリ後ロヘ回シ
結ヒテヲキ隅ノ端ハ
後ロヘ垂レル

エトヒリカ鳥之圖

此鳥東ハヱトロフ島ヨリ奥
島々西ハカラフト島ヨリ奥ニ
多シ大ノ鴨ノ如羽黒ク嘴紅
ニシテ美ナリ故ニ名ク ヱトハ
嘴ヒリカハ美ノ夷言ナリ

クルムセ夷人草舟ノ圖

小舟ノ骨ヲ拵ヘ皮ニテ丸ニ包ミ巾着ノ口ヲ結リタル如ニシテ身ヲ容レ風波ニモ水入ラザルヤウニメ切ル蝦夷ハトンドナツプト云普西亜ハマイグレー云夷人云ウルツフ嶋ニテクルムセ此舟ニ乗リ弓矢ヲ持テ鳥ヲ逐ナカラ櫂ハ左右ニ捲タリ意フニ中ニ糸ナトノ仕掛アリテ足ニテ櫂ヲ動カスナラン

四國阿波漂着魯西亞人之圖

明和八卯年

長ノ名

バロンモリツアラアグルハンベンゴロウ

東夷地アツケシエ渡来魯西亜人之圖

安永八亥年

名シシサバリン

髪ハ白莘糸ヲスヽケタルカ如キ色ナリ眉モ同ノ眼中茶色
笠ハ黒ビロウド縁ハラツコ皮上着ハ花色羅紗股引ハ白ビロウド

手ニサラサノ巾ヲ持テリ太刀ハ銀ノ鞘柄ハ皮柄ト見エ鍔ナシ靴ハ皮ナリ

仝上チユプカ蝦夷人之圖

魯西亜ノ通詞ヲナス

名シリイタリ

髪モ眼モ黒シ髪ハ中ヨリ分テ後ロエ組ミ下ル耳金ハナシ
上着紺色ノ唐木綿下着萌黄羅紗

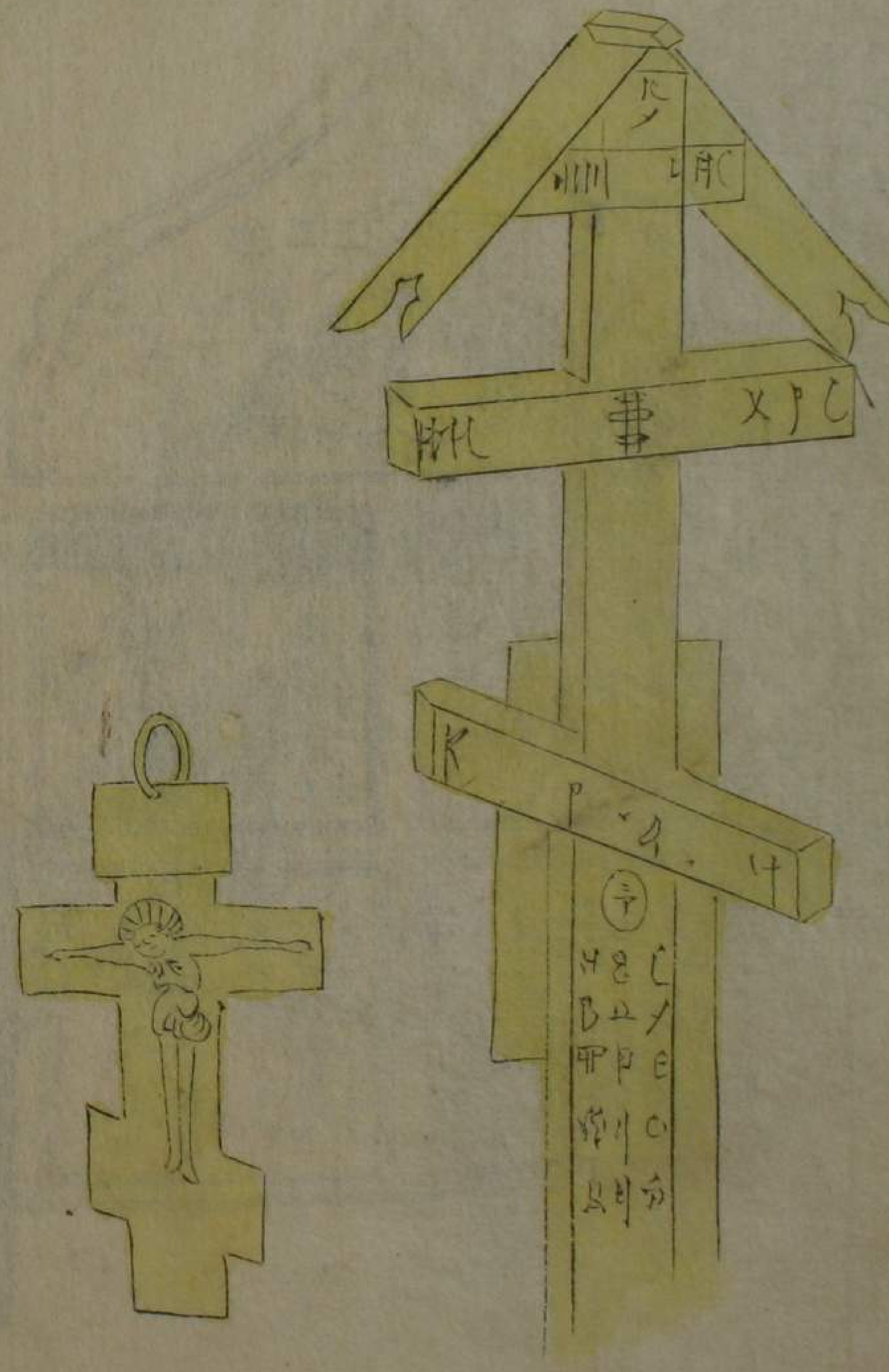
ヱトロフ・クナシリ島渡来魯西亜人之圖

天明五巳年ヨリ寛政二亥年マテ七ヶ年ヱトロフ滞留

名シメヲントロヘイイシユソヨフイシユヨ

顔色至テ白ク髪赤ク丈高ク

眼色茶色髭ヲ剃ル



邉要分界圖説巻之四

近藤守重輯

邾弗加考

東海ウルツプ島ヨリ前路シモシリ島ヨリ
カムサスカ地方ニ至ルマテ凡十餘島島ミ十五
實ニ當ル世ノ所謂千島ニシテ蝦夷人之ヲ称シテ
チユプカト云チユプカトハ日出ル處ト云
ノ義ナリ蝦夷人ハ日月ヲ指テチユプカム
イト云魯西亜国ノ主ヲ称シテ
チユプカモイトノト云魯西亜夷人ヲチユプ
トノト云共ニ日出ル處ノ人ト云コトナリ一

説ニ初ロシヤ人諸島ニ来ル時夷人ニ語テ
曰我国ノ帝王ハ日月ノ尊ガ如シト故ニ夷
人チユブカカムイト称シ其属
島シチユフカト云ト亦通ス
蠻書ニ紅毛千七百六十八年刻スル所ノモノ之ヲクリル諸島ト
云クリルトハ蝦夷ノ一種ニクルムセト云フ
アリ其ツルムセノ夷人ノ島ニト云ヿナ
リ蠻書ニ云カムサスカノ南ノ出崎ヨリ南
西ノ日本ノ方マテ大小ノ島連続シタルモ
ノ大凡二十五一ニ曰三十六其餘ハ詳ニシガ
タシカムサスガニ近キハ皆魯西亜ニ属ス
其島大ナルモノ十六小ナルモノ無数古昔
ミナ我蝦夷ノ属島タリシニ八十年前正徳中
魯西亜人カムサスガヲ併呑シテヨリ漸ニ

ニ諸島ヲ蚕食シテ三十年前ヨリシモジリ
迄ヲ服従シテ其島ニノ名ヲ改テ尽ク魯
西亜ノ名トナシ二十年前ヨリ夷人ノ風俗
ヲ易テ魯西亜ノ風俗トナシ往古ヨリ
日本ニ属セシ蝦夷人ヲシテ髪ヲ辮ミ帽子
ヲ被リ股引ヲ用ヒ靴ヲ穿チ鉄炮玉薬ヲ与
ヘ魯西亜人ノコトバヲ使ヒ魯西亜ノ佛ヲ頸ニ
カケ魯西亜ヨリ役人并ニ教法師ヲシテ教法
師ヲ夷人ハヨウワウシイシヤムト云フ時ニ諸島ニ至リ撫順

セシメ其夷人モ魯西亜ニ貢ヲ入ルニ至ラシメ十年
前ヨリウルツフ島ニ至リテ土着シテ傲然トシテ
去ザルニ至ルカムサスカハクルムセノ国地ニシテ本戎蝦
夷ノ種族ナリ其地今魯西亜北海ノ要津ト
ナル嘆スヘキニアラスヤ　チユプカ　諸島ノ
地理前輩ノ圖書大抵疎漏少ラズ天明中
冣上常矩嘗テウルツプ島ニ至リ魯西亜人
イシユユニゲタニ邂逅シテ其大略ヲ得タリ
然レ𪜈イマタ其祥ナルヿヲ得ズ寛政十二年

守重奉
命シテヱトロフ島ヲ按察シヱトロフ島モ古来日本人往
シヿ更ニナシ寛政十年守重初テコノ島ニ
渡リシハ前後日本人渡海ノ四度目ナリ其
時守重冣上常矩ト共ニ此島ヲ見聞キ翌十
一年海路ヲ開キ十二年山田嘉充ト廻船ニ
乗テクナシリ島ヨリ同島トリカマイエ着
帆シヲイトエ會所ヲ立ツ是此島日本ノ
船ヲ通シ日本ノ家
ヲ達シ初ナリ　魯西亜人建ル所ノ十字
ヲ倒シ是ヨリ前ロシヤ人イシユユヱトロフ
ニ七年在留シテ十字ヲ建テ夷人ニ
法ヲ教ヘ夷人ノ中其佛ヲ受ケ其風俗ヲ変
スルモノアルニ至ルヱトロフ島シヤルシヤム
ノ夷人ハウシビト云モノハ髪モ魯西亜
ノ風トナリソノ佛ヲ信シ符咒ヲ受ルニ至

ル又夷人エ名ヲ与テホウナンセト改ル者アリ　同島カムイワツカ
ヲイニ於テ木ヲ建テ標トス翌年エトロ
フ島ヲ新開シ魯西亜人授ル所ノ佛ヲ棄シ
メ魯西亜人変スル所ノ風俗ヲ改テ本邦ノ
風俗トナスエトロフ島ハ既ニ我版圖ニ入レハ此ニ載セズ然レトモ寛政十
二年初テ日本船ヲ通シ漁場ヲ開キシハ東
都ノ御威光海外ニ溢ル、所ニシテ北條
ノ世伊豆ノ八丈ヲ開キシコト久シ来初テ開島ア
リシコトナルヘシ今ハエトロフモ東夷一二
ノ良土トナルシヤナヲ會所トシテ漁場十
七八ケ所マテ開ケタリ寛文十二年十二月
伊勢ノ船志摩ノ島羽ヨリ開帆シテ洋中猛
風ニ逢テ漂流シ七ケ月ヲ経テ又百餘日ニ

シテ一大国ニ至ル即エトロフ島ナリ陸ニ
上リテ夷人ノ部落エ行ントスレトモ許サス
固ク請ヘハ弓ヲ引テ之ヲ禦ク遂ニ行コト
ヲ不果ト新井君美此地ヲ論シテ北亜墨利
加ノクルウンランド地方ノ諸州ナルヘシト
云リ正徳中北アメリカト思ヒシ地モ今ハ
東都ノ御徳化ニ依テ其地ヲ開キ其夷
人ヲ撫育スルノミナラス假然タル北門ノ
鎖鑰トナリシコト
国家ノ慶ト云ヘシ　時ニチユフカ夷人
イチヤンゲムシ来テ投化スイチヤンゲムシ
ハラシヨワ島ノ産ナリ居ルコト頃アリ
テ其子イモンケセツクルト父子共ニ本
邦ノ風ヲ仰テ遂ニ其俗ヲ変シテ帰化ス

即イチヤンケムシヲ改テ　市助ト名ク市助
曽テカムサスガ地方エ往来シ能針路ヲ
辨シ其島嶼碁泊ノ在ル所ト風順汐路ノ宜
キ所ヲ知ル於是守重米ヲ紙上ニ裹テ島形
ヲ作ラシメ詰問講究シヱトロフノ酋長
ルリシヒ及イワレキイコルテキアツケシノ
酋長イコトイ及バツコ其他シバーチユプカ
諸島エ往来経過セル夷人ハウシビタカロク
イベツケウシ等ト再三討論シテ始テ

諸島形勢ノ詳ナルコヲ得タリ即圖記ヲ作テ
當時進呈ス今其餘稿ヲ摘テ加ルニ蛮
人ノ説ヲ以テシ郝弗加考ヲ作ル

ウルツプ島

此島ウルツプト云魚多キニ因テ名ク松前人ハ此島ヲ猟虎島ト云蝦夷人ノ所謂ラツコ島ハ別地ニシテ此島ノ東洋ニアリ下ニ見ユ此島魯西亜人改名ケテヲーセナツサトイト云南ニ港アリ夷人ハワニナウトヽ云魯西亜人ハミヤバリンヽト云猟虎猟場南ハレバギン北ハゴロシント云

此島今本邦ト魯西亜ト分界ノ地トナレリ

ヱトロフ島カムイワツカヲイヨリ　ウルツプ島ヲカイワタラ迠渡海凡十六七里寅ニ當ル順風ハ未申ノ吉トス島ノ周廻凡七八十里モアルベシ湊泊ハ東邊ハトボ深凡六尋西邊ハワニナウニアリ此地古来ヨリヱトロフクナジリ子モロアツケシ四部ノ夷人獵虎漁場ニシテ魯西亜人モ古来入會獵虎漁セシ所ナリ然レ𪜈土着ノ夷人ナク夏秋ノ間集リ漁スルノミニシテ時トシテ越年スルモノモアリ魯西亜人ハ古来ヨリ多ク此地ニ越年ス三十年前魯西亜人ト蝦夷人ト此島ニ於テ争闘アリソレヨリ後シモシリ前路ノ夷人尽ク魯西亜ノ属トナル寛政七年魯西亜人一時ニ六十人渡来漸クニ帰国シ其中ケ子トブシ其外十七人居残リテ于今此島ニ在留シ女三人アリ生ム所ノ子既ニ七八歳ニ及ベリ魯西亜人物ハ東辺トボニ居ル今ノ西辺ワニナウヘ移ルロシヤノ始末下ニ見ユ　其産物ハ獵虎ヲ第一トス夷人ハラツコヲ捉ニ弓ニテ射ヤスニテ突ク魯西亜人ハサシ網ヲ張リ鉄炮ニテ打ナリ

又ニノト云此腸ウニトナル貝多シ獺虎ハ好テ此貝ヲ
食フ其他海豹鮭鱒ウルツプ近来名ヲ与ヘテ紅鱒ト云島ノ名モト
此魚多キニ依テ名ツク両鱒イルカ鯨ヲキナ是ハウルツブヨリチナリホイ
ヱノ海中ニ居ル鯨ノ最大ナルモノナリ海中呑ヲ出ストキハ丘山ノコトシト云其牙長五六寸囲七八寸アリノ類其木ハ樺ハン五葉松イタヤシユイテ
類其山ハカビヲスブリヱトロフヨリ見ユベワヌブリ
アダツヌブリ其周廻ハ西辺ハヲカイワタラヨリチブトラ
シベツ近一日路チプトラシベクヨリロツチシ近一日路ロツチショリウツ子
ツプ近一日路ウツ子ツフヨリシレムコ近一日路合四日路東辺ハ

ヲカイワタラヨリトボ近一日路トボヨリアダツトイ近一日路アダツト
イヨリアトイヤ近一日路合テ三日路ニシテ尽ルナリ但ウ
ルツプ島按撿ハ天明六年 官始テ吏人ヲ差シ
山口某最上常矩寛政三年 官又吏ヲ差シ最上常矩和田某其
後松前ヨリ一度人ヲ差シ享和元年 官又吏人
ヲ差シ富山保高深山某倶ニ其地ニ於テ魯細亜人ニ邂
逅スト云
ヤンケチリポイ島魯西亜人改名セムナツサトイ
ウルツプ島ヨリ渡海凡二十里順風ハ子ヲ吉ト

ス島ノ周廻一日路ト云港泊ナク巖石ノ上ニ寄
リ木ヲ渡シテ夷舟ヲ揚置ナリ木ハ一切ニナ
シ草ノミ生ス魚モ少シ唯ヱトピリカト云島ノ
ミヱトハ嘴ヒリカハ美ノ夷言ニシテ此島ノ嘴赤クシテウツクシキニヨリテ名ツク夥
シク島ニテ地ノ見ヘサルホトニ群飛シ手ヲ以
テ容易ニ捉得ヘキホトナリ夷人此島ヘ渡レハ
此島ノミヲ食料トシ其胃ヲ捨テ薪トス此島ニ
カムイワツカト云ヘル泉アリ岩砂ノ間ヨリ僅
一碗ホドヅヽ涌出ル色香トモ全クカラキ酒ノ如
シ久シク酌テオケバ甘クナル其側ニテ酒ノコ
ト噂スレバ忽ニ水涸テ又別ノ所ヘ涌出ル
ナリ酒ヲ醸セシ桶ヲ持行テモ泉出ズト云
實ニ奇水ナリ魯西亜人此泉ヲ名テキスロータト云
蛮書ニ云クリルノ諸島ニ酒泉ヲ出ス島アリ
蝦夷人来テ之ヲ汲テ還ルモノアレモ海上ヲ
経ルニ至テ悉ク常ノ水ニ変スルナリ此酒泉ノ外ニ水一滴モナ
シ又カヂコロト云鳥アリ大サ燕ノ如ク羽ハ白
黒ナリ之ヲ捉レバ口ヨリ油ヲ吐出ス此鳥蛮国ニモアリト云又カモイチカプト云鳥ハ羽黒クシテゴメ

ノ如シ此島モ古来エトロフ夷人年ニ獵虎漁ト
シテ渡海スル所ナリ

レブンチリポイ島 レブントハ夷語ノ沖ト云コトナリ此島沖ノ方ニアルヲ以テ名ツク

此島大サヤンゲニ同シ獵虎アリ

マカンルヽ島 魯西亜人改名セウセ

此島大サチリポイニ同シ獵虎トヾアリ木ナシ
夷人此島ニ至レハエトピリカ鳥ヲ捉テ食料ト
ナシ其骨ヲ焼テ薪トスエトピリカ鳥夥シクシ
テ内地ノ鮭鱒ノ多ガ如シ此島モ古来ヨリエト
ロフ夷人獵虎漁場ナリ

ラツコ島

此島ハエトロフ島ウルツプ島ノ東洋ニ當レリ
晴天ニハ海上遙ニ見ユルコトアリ此地ハ本クル
ムセノ夷人ノ島ナリシニ近来魯西亜人ニ併呑
セラレソノ風俗モロシヤニ変セリ此島ニ夷人
多ク住ス魯西亜船ニハ毎度此島ノ夷人来リ居
ルナリ魯西亜人ウルツプヨリ此島エ渡海スル

ニハアイ北風ナリシモ風ニテウルツプ島ワニ十ウ
ヨリ出帆シテ真帆ニ颿ルナリ此島ノ夷人ハ皆
鼻エ穴ヲ穿チ環ヲ通ス言語モ通シカタシ魯西
亜人ヨリ文字ヲ教ヘ物ヲ書ナリ今モ其夷人一人
ウルツプ魯西亜人ノ所ニ来リ居ル名ヲキモヘ
イト云ラツコ地ヨリモ快晴ニハウルツプ見ユ
ルト云キモヘイ　ウルツプニテ其本国ノ船ヲ造
ル其制船ヲトヾノ皮ニテ張リ袋ノ如クニ拵ヘ
中ニハ木ヲ骨ニ入レ夷人一人乗テ袋ノ口

ヲシメキリ水ノ入サルヤウニシ櫂ニテ左右ヘ
カキ走リ陸エ上レハ骨ヲサリ皮ハタヽミテヲク
ナリ此船ヲ夷人ハトンドチツプト云魯西亜人ハ
マイタレト云クナジリノ酋長ツキノイ嘗テ云
タルムセノ船ヲ見シコトアリシニ小船ヲ皮ニ
テ包ミ巾着ノ口ノ如ニシテ其口エ身ヲイレ皮
袋ノ口ヲシメキリ底ヘハ石ナトヲ入レ船ヲ重
クスイカナル大浪ニテモ島ノ浮ブガ如ク船モ
人モ波ノ中ヘクヾリ入テ又浮コト自在ナリ

クルムセノ人此船ニノリ沖ニテ島ヲ遂シヲ見
シガ両手ニハ弓矢ヲ持テ船ハ櫂ヲ動シタリ思
フニ袋ノ中ニ縤ナドノ仕掛アリテ足ニテ櫂ヲ
動カセシナラント アツケシ酋長イコトイ并イ
チヤンゲムシ云クルムセノ夷人ハトイチセコ
ツチヤカムイノ裔ナリ老夷ツタヘ云ムカシ夷地ニ
トイチセコツチヤカムイト云モノアリ其身甚
短シ皆穴居ス夷地開ルニ従ヒ漸々ニ奥地エ
入リ遂ニ其種族相率テ筏ニノリ東洋ノラツ

コ島エ往テ其部落ヲナセリト又カミシヤツケ
ニモクルムセノ種類アリ 下ニ見ユ

シモシリ島 魯西亜人改名 セムナツサトイ

此島ウルツプヨリハ少シ小ナリレブンチリポイ
ヨリシモシリ島モヨロエ渡海ス 此ワタリノ汐 路ハエトロ
フノ渡ヨリハ弱シト云 ハロンノツノ汐ハ強シ 順風ハ酉ヲ吉トス順風
上汧ナレハ早天ニチリポイヲ發シカヲ尽シテ
船ヲ行リ黄昏ニシモシリエ着船スト云計ルニ
三十里内外モアルベシ此島ノ前路ミナ本邦ノ

属夷ナリシニ三十年前ヨリ魯西亜ニ服従シソレ
ヨリ二十年前以来夷人悉ク魯西亜ノ風俗ニ
変シテ男女トモ髪ヲ組ミ帽子ヲ被リ服引靴ヲ
着シ佛像ヲカケ鉄炮ヲモツ魯西亜役人モ時ニ
来ルナリ寛政十年ロシヤノ役人三人此地マテ
来リ越年シ翌年帰国ス本国ノ頭役替
リタルコト、金銀ノフキナヲシアリ
シコトヲ知ラスル為ニ来ルト云内地ノ夷人
ハ此ヨリ前路ヲ指テチユプカト云ツノ夷人ヲ
チユプカアイストト云古来ハ内地ノ夷人モ常ニ此
辺エ往来シテ既ニアツケシノ酋長イコトイ先
祖ハシモシリノ夷長ニテウセシリ辺ニモ其親
族アル由ナレモ久シク中絶セシニ近来ハ軽物
獵虎鷲羽ノ類ヲ少キニ依テイコトイ等ハ此辺
指テ軽物ト云
マテモウタレナリ家来ヲ遣テ越年サセ獵虎鷲羽
ヲ取ラスルナリ又シモシリ辺ノ夷人ハ古来ウ
ルツプニ於テ内地ヨリ渡海セル夷人ト交易シ
軽物ヲ持来テ夷人ノ宝トスル行器盃碗鍋
鐇小刀古着獺狐皮酒烟草類ト交易セシニ近来ハ
エトロフ開島ヲ聞テ同所マデモ来ルナリ此島

ノ夷人ハカムサスガ近住シモノアリ昔ハシモシリニ夷人多カリシガ今ハ甚少シラシヨワ并ウセシリノ夷人モ冬ハ此地エ来テ越年シ軽物ヲ捉ナリ獵虎玄狐鷲アリ鱒鮭ハ無シヲシリコマト云魚ノミ多シ夷人ハ草根ト奥鳥トヲ食ス着モノハ鳥ノ羽犬ノ皮又キナト云草ヲ編テ着モノトス按ニ禹貢ニ島夷卉服ト云ハコノ類ナルベキカ此島ヨリ前路ハ夏中ニ雁常ニ居ルナリ島ノ東南ニ湊泊アリ其山ハアンチフシ イタシキヲイトエトクシリナド云ルアリシモシリヨリケトイ島エノ渡リハ至テ近シ半日ニテ着船スベシ風順上泙ナレバシモシリヨリウセシリ迄モ一日ニ至ルヘシ

ケトイ島 魯西亜人改名 ヘツナウサトイ

小島ナリシモシリ島渡海ハ丑ヲ順風トス此渡リ汐路強シ夷人ハ住セズラシヨワヨリ冬中来テ鷲ヲ捉ナリ此地獵虎アリ

ウセシリ島 魯西亜人改名 セテイナツサトイ

ケトイヨリ未ノ風ニ渡ル小島ナリラシヨワ近
至テ近シ ラシヨワノ夷家見ユルト云 夷人住居ス西辺ニ湊泊
アリ此島鷲甚多シトヾモアリ雁ハ夥シク手捉
ニナルヘシ夏中モ常ニ居ル雁ノ卵ヲ拾ヒ叺ニ
入レ三叺モ四叺モ脊負テ帰ルホドナリ内地ノ夷
人云豈テウルツプ島ニテウセシリノ夷人ノ来
リシヲ見シニ雁ノ羽ヲ衣ニ拵エ海豹ノ皮ヲ縁
ニツケ筒袖縫タルミニ仕立着スルトキハ頭ヨリ
被リテ着シ皮ニテ作リシ股引ヲハキ膝マテ掛

ル靴ヲハキ居タリ

ラシヨワ島 魯西亜人改名テリーナツサトイ

小島ナリウセシリヨリ午ノ風ニテ渡ル南ノ方
ニ湊泊アリ此島夷人住居ス獣類ナシ鳥ト草
根ヲ食トス小島ユヘカ氣候ハ至テ寒シ然レㇳ
ウルツプ辺ト違ヒ冬モ氷ハルヿナシ年ニヨリ氷
流レヨルコトアリ木ハ樺ハンノ木多シ白キ鷹
アリエトピリカハロ大サ鴨ノ如ク黒シ コロミミト云鳥
至テ多シ獵虎アリ夷人ハ皆穴居ス其制穴ヲ掘

テ上ヘ木ヲ梁ニ渡シ草ヲ蓋テ土ヲ掛ルナリ内
ヨリハ階子ヲカケテ出入ス ヱトロフ島ニ魯西亜人穴居ノ跡アリ
ヌイチヤンゲムシヱトロフニ居ルヰモ穴居セリ 投化夷人市助 夷名イチ
ヤンゲムシ後ニハ今ノ名ニアラタム 此島ノ産ナリ其着スル
トコロノ衣ハヱトピリカノ鳥ヲマルム
キニシテ其皮ヲ羽ヲ内ニシテイクツモ綴リ
附筒袖ニ拵ヘ襟ト袖口ト裾ヘアサラシノ皮ヲ
細ク附ケ胸ト裾エヱトピリカノ嘴ト犬ノ皮トヲ
文飾ニツケ魯西亜人ヨリ得タリトテ木綿ノ股

引ノユルキモノヲハキアザラシノ皮ニテ拵ヘ
タル靴ヲ穿チ頭ハ髪ヲ左右ヘ分テ髻ヨリ三
ツ弁ニクミ下ケ其上ヘ帽子ヲ被ル帽子ハ裏
ヲ狐皮ニテ作リ表ハ皮ナリ是モロシヤヨリ得シ
由ニテ鉄炮ヲ持テリ其鉄炮ハ長サ三尺餘火
弁仕掛ナリ焔硝ハ魯西亜人ヨリ得ルト云此島ノ
此風俗ニナリタルモ二十年前ヨリノコトト云
嘆スベキノ至ナリ 市助ノ子ヲイモシケセツクルト云十六七歳ナリ市助ハ
四十歳餘ナリチユプカ夷人ノ風俗ヲ変シタル
ハ何頃ニヤト向ニ市助若年ノ頃其子ヨリ少

シ成長ノ時蝦夷人ト魯西亜人ト戦ヒシコトア
リソレヨリ後悉クロシヤノ風俗ニナリタリト云
其妻イナニシヤウシマツハシヤシコタンノ産
ナリ風俗ハ夫ト異ナルフナシ頭ニ帽子ヲ被リ
其上ヲ更紗ノ切ニテ包ミ後ロヘ下ケ鳥皮ノ衣
ヲ着シ股引ヲハキ唯唇ノマハリト手ヘ墨ヘ入レ
シハ夷婦ノ如シ其子イモンケセツクルハ十六
七歳許頗ル頴悟ナリ風俗亦同シ胸間ニ十文
字ノ鉄物ヲ掛ル是ヲケレシタト云魯西亜教師
ヨリ與ル所ナリト云イチヤレゲムシ又佛像ヲ
所持ス船中難風ノ時ハ此像ヘ祈ル共ニ魯西亜
人ヨリ受ル所ナリト云父子三人ウルツプ島ヘ来
リ魯西亜人ノ所ニ居タリシニヱトロフ開島ヲ
聞テヱトロフノ酋長ノ帰船ニ搭附シテ寛政十
一年投化ナリ其夷ロシヤ人ノ所ニ従ヒ居シ故カ
頗ル機智アリヨク方針ヲ用ルコトヲ知ル此
島ヘハカムサスカヨリ魯西亜人年ニ来リ又
ヨウロウシイシヤムト云人時々来ルナリヨウロ
ウシイシヤムハ魯西亜人トハ風俗モ違ヒ蝦夷

ノ如ク髯アリ着類モ別ニテ錦金入ノ羽織ノ
様ナル綺麗ナルモノヲ着スチユフカムイノ方
ヨリ魯西亜国主ヲ云命セラレシ由ニテ夷人トモ銘々残
ラズヘ十文字ノサヽキ鍍物ヲ授ケ頭ヘ下ゲサ
スヽ之ヲケレシタト云是ハ夷人ノ守護ニテ此ケ
レシタヘ祈レハ漁獵モ多クナリ又ロシヤ人ノ
中暴悪ノモノアレ𪜈此鉄物ヲ掛タレハ殺スヿ
ナシトテ與フルナリ又夫ナキ女ヘハヨウロウ
シイシヤム媒妁シテ夫ヲ持タセ女ノ帽子ヲ與フ

ルナリラシヨワ夷人ハ獵虎皮玄狐皮等ヲ持テ
カミシヤツケ迄往テ魯西亜人ヘ貢ニ出スナリ
但クシユンコクシ迄往テ同所ノ夷人其皮ヲ
受取テラシヨワ夷人一両人乗組カムサスカ
ヘ往テクシユンコタンノ夷人ヨリ取次テ魯西
亜人ヘ出スナリチユプカノ夷人獵漁スルモノ
ハ魯西亜人ヨリ鉄炮玉薬ヲ得ルヿナリ鍋ハ
ウルツプニテ交易シテ得斧鐇ハ魯西亜人ヨリ得
ル所ナリ此地ノ夷人チコイチユイト云モノハ

魯西亜人ヨリトヤシト云役名ヲツケ　チユプカ
ノ島々ヲ支配スアツケシヘ魯西亜人往シ時
通詞トナリテ往シモノナリ魯西亜ニトヤシ
ト云役名アリ又ヤシヤヲルト云役名アリトヤ
シハ乙名ノ如クヤシヤヲルハ小使ノ如シ近頃
ハトヤシニハ　チコイチエイ　ヤシヤヲルニハ　シレ
イタエリヤナト云夷人アリキ昔内地アツケシ
ノ夷人此地ニ来リ魯西亜人ト争闘シ半ハ殺サ
レ半ハ残リタルヲ魯西亜人ニ服従セバ殺スマ

シトテ悉ク魯西亜ニ従ヒキ又此地エ春ハシモ
シリ夷人来テ草根ヲ取貯テ糧トスラシヨ
ワヨリモトワ迄ハ早天ニ出船シテ昼ハ着ス汐
ハ強シ

モトワ島　魯西亜人改名　ヲリンナツサトイ

小島ニシテ尖山ノミナリ　ラシヨウヨリ　渡海ハ
引汐ニハ午ノ風汐立ニハ未申ノ間ノ風ヲ吉ト
スモトウヨリラワクワキニハ近ミ一日ニ往返
スヘシ

ラツクワキ島　魯西亜人改名テイキッサトイ

小島ナリモトウヨリ午ノ頃風トス北ノ方ニ港
泊アリヱハイト迄ハ遠シ早天ニ出帆シテ薄暮
ニ着船ス汐路強シ

ヱハイト島

一名コタヌンモシリト云夷人住居ス東北ノ方
ニ港泊アリ又此島ノ東ニチロモシリト云アリ
至テ小島ナリヱハイトヨリシヤシコクシ迄近
シ一日ニ往返スヘシ

シヤシコタン島

南北ニ港泊アリヱハイトヨリ午ノ風ニテ渡ル
夷人住居ス島中ニ湖アリメトニンタリヱグル
ヒンナト云山アリ投化夷人イチヤンゲム
ノ妻ハ此島ノ産ナリ此島ノ西北ニヱカルマト
云小島アリ

ハルヲマコタン島　魯西亜人改名テヱアトイ

小島ナリシヤシコクシヨリハ午ヲ頃風トス
西ノ方ニ港泊アリ此ヨリヌシヤシコタンヱ一日

二徃返スベシ此島ノ西エマサワチヨト云小島
アリ

ヌシヤシコタン島　魯西亜改名フトロイ

一名シン子コクシ此島周廻船路二日路モアル
ヘシ夷人住居ス チホヤニイル シクフシ二村 ハルヲマコタン
ヨリ未ノ風ニテ渡ル南ト西ニ湊泊アリ夷人住
居ス此ヨリポロモシリ近至テ遠シ早天ニ出帆
黄昏ニ着岸ス汐路ハ中ホドヨリハ強カラズ此
島ノ西ニマカンルラシト云小島アリ

ポロモシリ島　魯西亜人改名セリモイ

大島ナリウルップ島ホドモアルベシヌシヤシ
コタンヨリ巳午ノ風ニテ渡ル南ニ湊泊アリ夷
人ハベワボ　アルモイ二村ニ住居ス山ハシヤシリ
モソチウ　チヤリシヂキ　ラプコトナド云ヘル山
アリチヤリシキノ麓ニ湖水アリ東ノ方ニ名山
アリ山ノ頂左右エ張リ出テ鐘木ノ如シト云此
ヨリクシユンコタン近至テ近シ互ニ声ヲ通ス
ベキホドナリ此西北ニヲヤツコバケト云小島

アリヘツポノ南ニヲウテシルモイシヨ　アワイシヨト云小嶼アリ

クシユンコタン島

周廻船路二日モアルベシ　モヨロポト云港泊アリ魯西亜船毎年此処ニ越年ス北ノ海濵ニ湖水アリ其側ニ夷人住居ス此ヨリカムサスガノ南ノ出崎レブンライシヤシ迄至テ近シ木ノ葉見ユルホドナリ午ノ風ニテ渡ル　此辺ニベツポト　フルケト云二島アリ共ニ夷人住居スト云其地今知ベカラス

カムサスガ地方　又カミシヤアツケト云

此地モト蝦夷クルムセノ部落ニシテ我日本ノ属疆ナリシニ正徳五年魯西亜人併呑シテ今ハ彼国北海ノ要路トナレリウルツプヨリ　シモシリヲ歴此ニ至テ渡海凡二百五十餘里　魯西亜人云凡一千三十ヱルヌタト今本邦ノ里法ヲ以テ之ヲ計レバ二百八十六里餘ニ當ル然レ𪜈蛮書ノ圖ニ依テ之ヲ測ルニ凡二百五十里許ニシテ其往来

其渡海ハクシユンコタンヨリ　午ノ風ニテ　此地ノ南ノ出崎レブンライシヤシエ渡リソレヨリ

地方ニ沿テカキ送リ凢四五日ニシテベストワ
アビルスコイニ至ルベストワアビルスコイハ
魯西亜人ノ改メ名ル所ニシテ李トポンル、カ
ト云テカムサスガ入海ノ大港泊ナリ魯西亜人
此地ヘ砦塁ヲ築キ土手ヲ築キ海口ヘ所々大筒
石火矢ヲ備ヘ魯西亜役人一人外六十人ホド在
留シ穴ヲ掘テ家トナス其穴居至テ深ク廣シ楷
子ニテ上下ス地上ヨリ之ヲ臨メバ其人小児ノ
如ク見ユルホドナリ魯西亜船ハ毎年數度ヲホ

ツカ辺ヨリ往来シ二艘ヅヽ此川ニテ越年ス
クルムセ夷人ハカムサスガ地ニ住居ス其地ヲ
惣テポンル、カト云今魯西亜人改メ名ツケテ
ベストワアビルスコイト云 守重嘗テ東夷地
アツケシ并サルモンベツニ於テ其酋長等ノ語ヲ
聞ケリ云昔時義経朝臣夷人ハヲキクリムイト云 辨慶夷人ハシヤマイクルト云
サル川ノ上ハイビラト云地ニ居テカジ
キトツシノ嶹ヲ聚テ柵トナシ又下武川キロ
ヽ井山中ニ往来セラレシニカニケシイラップ

ト云ヘル金色ノ羽ノ鷲通リタルヲ見テ相共ニ
島シ逐テホンル、カノ国ヱ至リ玉フト此ホンル、
カノ国ノ事左夷ニ問ヘトモ知レザリシガナユ
プカ夷人イチヤンゲムシ投化ノ時カムサスガ
地方ノ事ヲ問タレバカムサスガノ海ロモトハ
ポンル、カト云クルムセノ国ナリ今ハ魯西亜
人攻メ名ケテベストフアビルヌコイト云ト始
テポンル、カノ国名ヲ發揮セリケルムセハ本ト
トイナセコツチアカムイト云ヘル往古蝦夷地

ニ居ケル一種ノ夷人ノ末裔ニシテ夷地開ケ夷
人聚ニ従テ奥地ヱ逍レラツコ島并カムサスガ
地方ヱ往テ部落ヲナセリ其人物ハ蝦夷人ニ異
ルコトナク髪眼トモニ黒シ今皆魯西亜ノ風俗
トナル其船ハ皮ヲ以テ包ム前ノラツコ島ニ見
エタリ此皮船ノコト蝦夷人ハトレドチツフト云
魯西亜人ハマイタレト云又魯西亜人ノ船木ニ
テ造リ傳馬船ノ如クナルハ蝦夷人ハロクンドト
云魯西亜人ハポロシヨンナイト云按ニ魯西亜

志并東砂葛記ニ曰又一種ノ夷人アリクリルルスト云カムシカツトノ南ノ出崎及南ノ諸島ニ住ム大抵カムシカツトノ人物ニ似タリト云ヘ𪜈此地ノ人ハ惣身ニ毛ヲ生ズルヲ異ナリトス男子ハ唇ノ正中ノミヲ黥シ女ハ惣テ唇ニ黒キ黥ヲナス男女共ニ身ニ銀環ヲカケ肘ヨリ腕マテノ間ニ種々ノ模様ヲ入墨スルナリ衣服居所ハカムシカツトカニ同シ飲食ハ魚ト海獣ヲ食トス妻ヲ多ク具ス其姦ヲ懲スヿ甚厳ナリ

祭ル所ノ神ヲインコウルト云是ヲ祭ルニ木ヲウスクケヅリヨリカケテ幣ノ如シ（蝦夷ノ所謂イナヲナリ）獣ヲ殺シ皮ヲ取テ備ヘ祭ル肉ヲハ食用トス人死スレバ冬ハ雪中ニ埋夏ハ土中ニ葬ルト見ヘタリ

魯西亜ノカムサスカ諸島ヲ併呑蚕食セシヿ本邦ノ書記ニ考ルヿナシ按ニ東砂葛記并魯西亜志ニ云我明暦寛文ノ頃カ魯西亜ノテヲトツトヽ云人カムサスカニ漂着シテ僅ニ巡検シタルヿアリ魯西亜人イシユユ云千六百四十三年コヲフルトヽ云モノ初テ見聞ケリト按ニ千六百四十三年ハ我慶安二年ナリ畧合ス即ソノ國ノ周圍ヲ廻リ見タリソレヨリ後ハ誰アリテ此地ノヿヲ魯西亜ニ通知セシムル者ナシ然ルニコサツカノ人アトラソフ

ト云者此地ノ要処ヲ見タルヿ多シ即元
禄十一年（彼国千六百九十八年）アタラクフ一軍ヲ帥
ヒテコトサツケン ユカケリ及コレーキヨリ
此地ニ至リ土人ヲ大半服セシメテ元禄
十三年（彼国千七百年）七月本國ニ帰ル（其得タル所サベル）
ノ皮三千二百枚ベイフル即ラツコ七十七獺四灰
白色ノ狐皮十枚赤狐九十一ヲ帝ニ献ス
正徳五年（彼国千七百十五年）再軍勢ヲ理シテコス
モソコロフト云者ヲシテカムサスガ及近
傍ノ諸島迠モ伐従ヘリ其舩ハヲホツ

即ヲホツカニテイルコノ小城ヨリ出帆シテ
ツカノ南濵ノ名ナリ
ペンシニクスノ港ニ入テカムサスガノ北
地ニ到ル又ヲコツコイ海ヨリカムサス
ガノ城下ニモ着舩スルナリ享保十六
年（彼国千七百三十年）カムサスガノ人聚リ起テ魯
西亜ニ叛ク幾ホドモナクシテ静謐シテ
其後永ク服従スベキ盟約ヲナシ其賦
税ハ年毎ニ人ミサベル皮ベトスル（猟虎狐等ノ皮）
一枚ツヽ出（スヿナリ）貞享十二年蛮書（セヲカライセ）云一千

六百八十九年子ルトシキンヌコイノ内子ル
トシキト云処ニ城ヲ築キ支那ノ境ヲ堅
ム此所ニ關ヲスヘテ使幣ヲ交ユ韃而靼ノ古国
ナリ一千七百十三年正徳四年カムサスガヲ伏従ス
一千七百二十四年享保十年セシスコイニ城ヲ築
テ清朝ノ境ヲ堅メ交易シテ大ニ利ヲ得タ
リ同年カビタシ某カムサスガ辺ノ島ニ往テ
是ヲ領ス蝦夷人名字ヲ請ニ依テサンクトフ
ロウレンスト云名ヲ與フ一千七百三十年

享保十五年女帝アンナノ時及シ程ナク又従フ是
ヨリ後女帝ノ命令ニテ清朝ト日本トニ
通路シテ二國ノ強弱虚實ヲモ試ミ通船
交易ノヿモ謀ルベシト云又女主アンナノ
命ニテ官人ヘールヘルヒア和蘭セイカビタ
ン沖船頭ト云ヿスハンベルグト共ニ南日本ノ地
方ニ臨ム赤蝦夷カムサスガノ南ロシヤ領
スル外前路三十四島アリ船ヲヨセ陸ニ
上ランコトヲ欲レ𪜈島人サヽヘテアゲス此

時クルノ人ヲ船中ニノスクルノ人曰クルトハ
カムサスカノ南ヨリノ地名ナリ此所ハ蝦
夷ニ近シト通辨分リソレヨリヨキ島ニ
到ル島人慈心アリテヨク存恤ス此島ヨリ
草木ノ果ヲ出ス其産ヲ携来テ與フ亦滞
留（トヾマ）スルニ更ニ怪マズ亦ニ人議テ曰シナイ（支那則清土ナリ）
ヤツパン（日本ナリ）通路茲ニアリト決ス
魯西亜本記ニ云（我延享元年和蘭ウトルキトニテ刻スル所ノ書ナリ前埜憙飜訳スル所ナリ）元文二丁巳年諸臣會議シテ曰今主ノ

廣徳ニ頼テ近隣悉ク帰服シテ従横宏達通ゼザ
ル所ナシ実ニ宇内ノ大平ノ基ヲ開クト云ベシ
因テ尚クハアルカンゲルヨリ海船ヲ発シ北亜
黒利加ノ地方ヨリ日本及支那ニ至ルマテ遠ク
巡察シテ諸外国ノ方物ヲ交易シテ以テ万民ニ
シテ太平ノ化ヲ被ラシメンヿヲ念フニ今此時
ニアタレリト乃主コレヲ可ナリトシテ遂ニ海船
ノ正司ベルヒク副司スパツレヘルグ（此人和蘭ノカピタンヨリ出ル）ニ命シテ大船ヲ發セシム是ヨリ初テ都下ノ

大高國主ノ許容ヲ蒙テアルカンゲルヨリ高
船ヲ發シテ既ニ東方ニ到ル者アリ彼日本ノ近
辺ニ在テ其友人ナル船司ヘ贈タル告文アリ
即茲ニ附ス其文ニ曰
一日大韃靼（即北韃ノ東濱ヲコツコイナルヘミ）ヨリ出帆シテ
カムサツカノ南ニアルクリルト云島ニ到ル此
ニ魯西亜ノ戍館アリ吾船中ニ人ヲ歩クヿア
ルニ因テ彼館ニ請テ其士人若干ヲ借テソレ
ヨリ南ニ行ク海中小島多シ日本ニ属シタルモア
ルヨシナリ船ヲ巡ラシテ之ヲ許リミルニ凡
三十四島アリ乃一島ニ近キテ碇ヲ下シ茲ニ
上ラントス島ノ人種ニノ器械ヲ以テ之ヲ妨
ク是ニ於テ吾クリルノ人ヲ以テ此処ニ来ルノ
仔細ヲ通ゼシム島人其證ヲ見ンヿヲ求ム乃
吾コレヲ明ニ示ス彼仍テ其事ヲ審ニシテ後
却テ初ノ卒尓ナルヲ謝シタリ吾更ニ行船ノ備ヲ
設テ茲ヲ去リ又別ノ一島ニ到ル其島人甚
好意アリテ吾従ヲ島ニ上ラシム此日大韃靼

ヲ發シテヨリ十六日ニ當レリ此島沃土ニシテ諸
木美ナルヿ他ニ異ナリ吾彼果実及其餘ノ産
物ヲモ多ク採テ船中ニ収メ置タリ

右ハ日記中ヨリ抜萃スル所ニシテ即吾目撃シ
タル実跡且其産物ヲモ持帰ヲ以テ窮理學ノ
一端ニ供セントス此餘交易ノ一事ハ之ヲ畧ス尚
此地ヨリ日本支那ニ到テマサニ吾魯西亜交
易ノヿヲ圖ントスルノミ

此記事魯西亜ノ大商ノ輩須ク心ヲ用テ之ヲ讀
ヘシ即今船司スパツレペルリ等日本支那ヘ通
路ノ海洋審ニシテ遠東外国ノ商船吾魯西亜ノ
モスクワペテルスポルリアルカンゲルノ三都
會ニ聚リ来ンヿヲ欲ス先主既ニ數百万ノ財ヲ
散シテ四方ノ民悉ク聚リ乃魯西亜北地ノ東辺
ニ至ルマテ皆吾城塁ヲ建置スルニ及ベリ況ヤ
此通商ノヿニ於テハ立ドコロニ之ヲ得ベキガ
如シ然トイヘドモ但宜時ノ至ルヲ期スベシ

日本人ロシヤエ漂流之事

宝暦三年癸酉 一ニ云延享元年ト然レ𪜈天明五年
飛彈屋某ノ書ニ三十三年前トア
レハ宝暦三年ヲ是トスベキカ又一説ニ宝暦
十二三年ノ頃ロシヤエ漂流人アリテ今ニ六人
存命シ子アリ其国ヲ向ヘハ
松前ト云ト疑クハ傳聞ノ誤ナラン 奥州南部領佐井村
竹内徳兵衛外十六人千二百石積ノ新艘ニ乗組
同年十一月十四日佐井ノ湊開帆シテ難風ニ逢
テ北方ニ漂流シテ赤人ノ國ニ漂着ス徳兵衛ガ
親族勝右衛門奥戸(ヲコッペ)村伊勢屋安兵衛親類利八
大間村長松宮古湊伊兵衛長助等五人今ニ存生シ
テ赤人ノ国ノ土人トナリ各所々ニ住居ス利八ハ

カムサスガ土人日本ノ通詞ビヨドロト云モノヽ
妹聟ドナリ勝右衛門ハイルクツコイニ住居
シテ赤人ノ国主ヨリ銀銭二百文ニカヽヘラレテ
イルクツコイノ役人トナリシニ男子ヲ生メリ此
子諸人ニ勝リケレハ国主ヨリ ベイタラレヲ
ンセイチヤト云名ヲ賜フ天明三年ニ至リ十七
歳ニナリシガ国主ヨリ大船ヲ造ラシメ水主七
十四人ヲ添テ勝右衛門カ子ヲ船師トシテゴロ
ヲタラハンヱリスカイト云港ヲ開帆シテ南方

ニ針路ヲ求テ䑺出セリ蝦夷ノ地方ニヲモムキ
シガカラフトニ着シテ土人ノタメニ殺サレ舩
ハ流レテウルツプ島ノアダツトイニ漂着シケ
リ時ニヱトロフ島ノ酋長ハツパアイノト云モノ
之ヲ見テ舩ニノリテミルニ無躰ノ死骸一ツ
アリテ外ニ舩頭水主モ見エズ金銀銭カクシ置
其舩ヲハ焼弃ケリ然ルニ毎年獵虎漁ニ渡来スル
赤人ノ舩遠沖ヨリ幽ニ見ヘテ段々間近ク頃
テ此島エ着岸トミヘケレハ時ニハツパアイノ

思フハ赤人ノ大舩焼弃テ舩中ノ積荷物取カクシ
タルコトモシ露顕ニ於テハ舩中ノ人モ我等殺
シタルヤト疑モカヽルベキヤトテ日和ノ善悪ヲ
モ見定メズ周章テ蝦夷舩九艘ニ乗組百人餘ニ
テウルツプ島ヨリ出舩シテヱトロフ島ニ遁帰
ラントシ汐ノ急流ヲモ厭ハズ大難海ヲ渡リシカ
折節暴風強ク遂ニ沖中ニテ浪底ニ覆没シテ溺
死シタリケル赤人ドモハウルツプ島ニ着舩シ
テ其辺ニ遁残リタル蝦夷人エ詰問スレバ

ハツハアイノトヱモノ當島ヘ漂流ノ舩中ニ死骸一ツ
アリテ舩主モナケレバ荷物ヲ取カクシ逃去タ
ル次第具ニ告ケレバ赤人是ヲ聞テ大ニ怒リ此
島ハ赤人蝦夷両国入合漁業セシ所ナレハ急難
ハ互ニ救フベキニ不法ノ仕方ナリトテ鬱憤ヲ含
ミケル　蝦夷双紙ニ載ス

天明二寅年伊勢国白子村神昌丸舩主彦兵衛舩
頭幸太夫外十六人乗組同年十二月鳥羽出帆駿
河沖ニテ難風ニアヒ漂流シ翌卯年七月アミシ
ツカ島エ漂着同所ニ四年滞留セシニ赤人此島
エ猟虎漁ニ来リシ舩アリ其舩ニ便乞シテ同七
未年八月カムサスガエ着舩同八申年チキリヲ
経テヲホツカエ入津十一月　ヤコヲツカエ着寛
政元酉年二月イルコヲツカエ着同三亥年二月
ヲロシヤノ城下子テルポルエ着女帝エ渇シ同
十一月城下出立同子年九月十二日ヲホツカ出
舩十月三日東蝦夷地ハラサンエ帰着同五日魯
西亜舩ニノリテ子モロエ帰国ス　子年ロシヤ人来朝ノ始末ハ

世ノ人皆知ル所之
故ニコヽニ畧ス

寛政五年癸丑奥州仙臺領石ノ巻若宮丸船頭
清兵衛外十五人同年十二月難風ニアヒ翌年寅五月
アツカト云島エ漂着卯年六月ロシヤノ船ニテ
ヲコウツカエ着ス文化元子年九月六日五人ロ
シヤ船ニ乗テ長崎ニ帰国ス

魯西亜始末

魯西亜人ノ事ヲ蝦夷人フーレシヤムト云夷言ニフーレハ
赤キ事ナリシヤムハ人ノ事ナリ故ニ松前人之ヲ
ヲ称シテ赤人トモ云又赤蝦夷ト云是ハ往歳魯西
亜人初テ蝦夷地エ渡来セシ時ミナ猩々緋ノ服
ヲ着セリ因テ夷人之ヲフーレシイシヤムト云
赤人ノ蝦夷地ニ来ル事記載ナケレバ其初ハ知
レズ東蝦夷地ハ古来ハアツケシ迄廻船往来シ
夷人ト交易シソレヨリ前路ハ通船ナカリ
シニ四五十年前ヨリ子モロヲ開キ三四十年前
ヨリクナシリ島ヲ開ク故ニ奥地ニ至リテハ本
邦ノ人往来ナク又夷人モ往来
稀ナレハ委シキ事ハ知レカタシ今蝦夷ノ語ル所ト
松前人ノ傳ル所トヲ採録シテ其事由ヲ見ル
ノ一助トス 一説ニ寛永年間赤人初テアツケシエ
三十人許渡来ストモ云疑フベシ

三四十年前ウルツプ島ヱ於テヱトロフ島ノ蝦夷人及シモシリヨリ前路島ニノ夷人一同力ヲ合セ赤人ト争闘セシヿアリ其時ハ此方蝦夷トモ討マケタリ翌年又争闘アリケレバ赤人ドモ討マケタリ其後ヱトロフ島シモシリ前路諸島ノ蝦夷各其在所ノ島々ヱ帰ケレバ赤人俄ニ襲来テ尽クシモシリ諸島ニ討勝タリソレヨリ以来シモシリ前路ノ蝦夷残ラズ赤人ノウタレ家来ナリトナル然レドモウタレトナリシマデニテ其風俗ハ蝦夷ナリシガ近比ハ全ク赤人同様ノ風俗トナレリ

二十年以来赤人ヨリシモシリ前路ノ蝦夷人ヱ教テ髪ヲ結ハシメ鉄炮玉薬ヲ與ヘ着類マデモ尽ク赤人ノ風俗トナレリ　右ニケ條ハヱトロフクナシリノ乙名ノ話ヲ記ス

安永初年獵虎島ヱ赤人六十人餘渡来三ヶ所ヱ小屋ヲカケ其小屋ハ長十四五間高五六尺ノ土手ヲ築キ上ニ桁ヲ揚ケ中ニ柱四五本立テ棟

木ヲ渡シ草ヲ以テフキ壁ヲスリ砂ヲカケ小屋
ノ内ヘ床ヲ作リ出入ノ口ハ三ヶ所ヲ土ヨリ四尺ホ
ド二切開キクルリ仕掛ニ板戸ヲ建テ窓ハ二三
ヶ所ニアケ住居スソレヨリ日々ニ海上ヘ差網
ヲシテ朝夕小船ヲ以テカケ試ミ網ニ入ル獵虎
ハシメ殺シテ又網ヲハルナリ赤人云ウルツプハ
チユプカムイ 魯西亜国ノ主ヲ云 ノ島ナレバ捉ル所ノ
獵虎ハ残ラズチユプカタトノヘ出スベシ他ヘ獘
ベカラスト ヱトロフ乙名ハツバアイス云此地

ハ古来カムイトノヽ島ナレハ獵虎ハ二シハ八人役
リナ二出スナリ汝等此比初テ渡来氣随ナリトテ
争闘シ双方ヨリ負死人少カラズ其後イカナル故
カ和談シテ安永七年赤人初テノツカマツプヘ
渡来セシ時ハクナシリ島ノ酋長ツキノイ案内
セリ赤人云国ノ名ヲヲロシイヤト云城下ノ名ヲ
ムスクワト云濵ノ名ヲカムサスガト云湊ノ名
ヲヲホツコイト云
安永二三年ノ頃 一説ニ安永九年ト云 ウルップ島ニテ赤

人ト争闘セシ起リハ夷人ノ宝トスル太刀ノ類
古木ノ穴ヱカクシ置タルニ赤人ソノ木ヲ伐取リ太
刀等ヲ見出シ奪ヒ取レリ夷人ハ償ヲ取ルベキ
トテイヒツノリ双方争論ニ及ヒ両三年モ取合ヌ
方横死ノ者モアリケリ
安永七戊年六月九日東蝦夷地ノツカマツプエ
子モロノ内蝦夷舩ノ如キ異舩二艘エ異國人乗組外
水先トシテヱトロフ島ノ夷人一艘薄暮ニ渡来
シ湊近所ニ至リ鐵炮ヲ打ツ蝦夷人トモ驚キ騒

ケリ程ナクヱトロフノ夷人上陸シテ全ク争
闘ノコトニハ非ス赤人トモ日本人ト對面シタキ
トテ渡来セル由云ツレヨリ赤人トモ上陸シ濱
邉ニ仮小屋ヲカケ偖赤人ノ通詞セルシモシリ
島ノ夷人ヲ以テ云ケルハ蝦夷地ニ日本人詰合
ヨシ兼テ承リ及ニヨリテ對面ノコト願フ所ナリト
頃アツテ夜ニ及フ松前吏人上乗役新井田某目付工藤某通詞林右
衛門異国人ニ對面夜分ハ如何ユヘ翌朝逢ベキナ
リト答フ赤人再三願ヒケルハ日本人此所ニ詰

合フヨシ兼及ニヨリテ遠海渡来不案内ナル當所ニ来リシウヘハ夜中ナリトモ對面ナケレバ安心セズ是非對面ノコト願フ由強テ許ルニ依テ運上屋ニ呼ヨセ對面セリ即仮小屋ニ帰リ其夜鐵炮用意セル赤人四五人其傍ニ夜番セル故吏人ヨリ蝦夷人ニ理不尽ナルヿセザルヤウニ令シテ赤人ニハ安堵シテ休息スベシト云送リケレバ番人ハ引取リ翌十日シモシリ通詞夷人ヲ以テ赤人云ケルハ日本ノ産物ト交易ヲ望ミ仕入ノ荷物手本物持来レリ交易ノヿ殊ニ願フ所ナリト吏人云異國人交易ノヿハ松前ノ指揮ナクテハナラザルヿナリ今年ハ帰国スベシ明年夏ニ至リヱトロフ島ニテ有無ノ返答スベシトテ早々帰帆セルヤウニ云ヤリケレバ十二日ノツカマツプ出帆帰島セリ其時赤人ヨリ松前領主ニ音物書簡ヲ送レリ其書簡音物ハ上乗役松前ヱ持帰レリ翌八年夏赤人ヱ去年ノ返答スベシトテ松前ヨリ異国人應對ノ吏人ヲ出

シケルニ順風ナクシテ延着セリ赤人ハエト
ロフ島ニテ待居タリケルガ黙止カ子クナシリ
島マデ渡来ノ処何タル沙汰モナキニヨリテ又
ノツカマツプ迄渡来待居ケルガ一切ニ沙汰ナカ
リケレバ待カ子ケルニヤ漸々ニ進来リアツケシ
ノ内チクシコイ迄渡来セリ松前吏人ハ赤人應對ノ為
ニ選スル所浅利某松井某工藤某柴田某古屋某通詞三右衛門林右衛門四月廿九日松
前出帆南部佐井湊ニ入津順風ナクシテ八月四
日迄滞船同七日初テアツケシ着船ノ処ニ赤人

トモ待カ子テ漸々ニ押詰メ来ル由聞之チクシコ
イ迄出張リ赤人エ對面セシニ日本産物ト交易
ヲ願フ由ナリ即吏人ヨリ赤人エ諭シケルハ異
国交易ノ所ハ長崎一所ニ限リ其他ハ国法制禁
ナルニヨツテ何等ノ願アルニ叶フヘカラズヿス
来渡海無用ナリト云聞カセ且船中用意飯料ト
シテ米十五俵酒煙草烟管等サシ遣ス赤人ヨリ
返礼トシテ上乗二人エ砂糖三包目付二人エ二
包相贈リ赤人ハ直ニ帰船セリ 以上三條ハ天明五年蝦夷地諸扈

人飛騨屋ナル者ノ書付ト松前通詞
林右衛門ノ書付トテ併セノス
安永八亥年渡来赤人ノ名シンサバクミ頭立タル
者ナリ髪ハ白苧絲ノ煤ケタルカ如ク眉毛ハ白
シ上着ハ花色羅紗股引白天鵝絨笠黒ビロウド
縁ハ獵虎皮ナリ皮ノ靴ヲハク　アバンテ日本エ通詞ノ
赤人ハ髪ミナ赤白ナリ
モノヤクツコイノ役人ナリトイフ上着ハカキ
色ノラシヤ下着ハ花色ラシヤ股引カキ色ラシ
ヤ笠ハ黒ビロウド縁ハ金絲太刀　キシンコンテ
ヲ帯ス銀ノ鞘皮ノ柄鍔ナシ
カムナスガノ人ナリ上着鼠色ラシヤ　リエントン
下着同シ股引フヂ色木綿
ムシクワノ人ナリ上着花色木綿下着フヂ色木
綿股引メリヤスカブリモノ子ヅミイロ
シリイタリシ是ハ蝦夷人ニシテ赤人ノ通詞ヲス髪黒ク惣体エゾ人ニ同シ上着紺色ノ唐木綿

下着モヘギ色ノラシヤ　交易ハ羅紗猩々緋
耳ガ子ハナシ
桟留奥島更紗皮類薬種類牛馬鳥獣類砂
糖漬類何ニテモ好次第交易トシテ持渡ルベキ
由云　此一條ハ赤夷聞書ニ出ス
天明三卯年ウルツプ島アダツトイエ赤人ノ大
船一艘漂着ス内ニ赤人ノ死骸一ツ庇ヲ被テ
アリ外ニ金銀銭羅紗猩々緋類夥シ時ニエトロフ
ノ夷人ウルツプニ居ケルガ此船ヲ見テ船中ノ
物ヲ尽ク奪ヒ取リ船エハ火ヲカケテ焼捨タリ

松前及南部辺ニ赤人ノ産物種々出シハ此時ノ
ヿナリ其跡エ赤人渡来シテ此ヿヲキヽ大ニ怒ケリ
此事詳ニ漂流人ノ條ニ見ユ 此一條ハ最上常矩ノ記ヲノス
天明五巳年赤人三人ヱトロフ島エ渡来シテ
シヤルシヤムト云所ニ七ヶ年滞留シ寛政三亥年本國
ヨリ呼ニ来リ帰国スト云其長ハ名ヲシメヲシ
トロヘイイシユヅヨブイシユヨト云 イルコー
ツカノ人ノ由其次ハ イワニエレコーイシユサ
スノスコイト云 ヲホツカノ人ノ由僕一人アリ
名ヲニケタト云 イシユユ云 ウルツプエ赤人多
勢渡来セシニ船中ニテ イシユユハ外赤人ヲ手
荒クセシユヘ恨ヲ生シ同船ナリガタク依テ
ヱトロフ島ニ逗留ノ由ヲイフ其後クナシリ迄渡
来シ其時常矩應對セシニ松前ヨリ長崎ニ至テ
ハ紅毛船エ便乞シテ帰国ヲ乞ト云ヘリ シヤル
シヤムノ家ノ前エ宗門ノ十字杭ヲ立テ夷人エ
宗門ノ符咒等ヲモ教ヘタリ又其国ノ傳馬ノ證
文ノ由ニテ大節ニ所持セリ方五六寸ノ紙エ横文

字ヲ書シ下ニ細キ繇ヲ輪ニシテ結ビ目ヲ作リ
此結目一ツアルト二ツアルトニテ傳馬ノ差別
アルト云其繇ノ上ヘ彼国ノ蝋ノ判ヲ押シタリ
此證文ヲ持テバイスハニヤイタリヤ其外ノ
諸蛮国ヘ往テモ往来滞ルヿナシト云ヘリ後ニ
夷人ノ言ヲ聞ニ赤人ドモ云ケルハイシユ事数
年ヱトロフニ滞留遠キ島々マテ見究メタリト
テ国主ヨリ賞セラレシト云
ヱトロフ夷人ハウシビトト云モノ赤人ノ風ヲ學

ヒ髪ヲモ長クシ蝦夷人ハ髪ヲキルナリ赤人トハ殊ニ親シ
カリシヨシ寛政戊申ノ年守重ヱトロフニ至リ
シ時シヤルシヤムニテハウシビヲ呼出シ赤人ヨリ
何事ヲ學ヒタリヤト問ケルニ赤人ヨリ佛像
ヲ与ヘ符咒ヲ教ヘ云ケルハ此佛像符咒ヲ尊
信スレバ漁業モ盛ニ難破船ノ患ナク其外願フヿ
コロ叶ハズト云フヿナシト其符咒ハ何ト云ヤト
問ヒシニハウシビ立テ赤人ノ如ク三ツ指ヲ聚
メ額ト胸ト両脇ヲ指シテヲホツボミホミローイト

云フ唱エ言ヲ三度トナヘテ拝シタリナユプカ夷人イチヤンゲムシ亦同シ

天明六午年四月赤人ノ船東海ヨリ乗リ廻リ松前ト南部津軽ノ瀬戸ヲ西海ニ颿セ出テ松前ヨリ三里ホド西北エラフ村ノ沖ヨリシマコマキ村ノ沖ニカヽル時ニ蝦夷人漁船ニテ出ケレバ手招シテフラスコエ酒ヲ入テ与ヘタリ

寛政八辰年八月東蝦夷地アブタエイギリスノ蛮船一艘蛮人百十人乗ニテ渡来ス武官ノ内ニ魯西亜人一人アリテ松前人エ通辨セリ

寛政七八年ノ頃赤人ノ大船一艘六十人内女三人クルムセノ蝦夷一人乗組カムサスガヨリ出船ノ由ニテ同年九月ウルツプ島エ渡来ワニナウト云所エ上陸シテ家倉ヲ作リ在住ス初辰年マツコタンニ住セシガ三人死シ巳年三月二十八人帰国午年五月十四人帰国シ残十七人内女三人ハ（此人数ハ死失帰国モアレハ不定ナリ）今ニ居残リ蝦夷人エ年々帰国スベシト欺テ更ニ去ラズ其赤人ノ

頭タルモノニ人アリ マイタラシト云モノハ午
年帰国ス今ハケ子トブシト云モノ残リテ在留
シ赤人ノ子モ出生シテ既ニ五六歳ニ及ベルア
リ其率ユル所ノ夷人モ亦赤人ノ風俗ニテ髪ヲ
結ヒ髭ヲ剃ルシモシリ島ノ夷人シレイタト云
モノモ来リテ赤人ノ通詞ヲナス鐵炮玉薬ハ夥
シク貯ヘシキ十年餘常ニ用ユレ𪜈今尚貯アリ
赤人ノ内鍛治スルモノモアリ犬ノ如ニテモ
白ク尾長キ獣ヲ持渡リ畜ヒ置タリ其小船ハニ

品アリ一ハ皮ニテハリ木ニテ骨ヲ入レ用ヒザル時
ハ木ヲ弛シ皮ヲ畳ム大サハ圖合ノ舟ヨリハ小也
蝦夷ハトンドチツプト云赤人ハマイタレト云
一ハ木ニテ造ル蝦夷ハロクンドト云 赤人ハポロ
シヨンナイト云赤人来リシ初アツケシノ乙名
イコトイモ此島ニ越年シ赤人トハ殊ニ親シク
イコトイヨリモ赤人ノ国王エ猟虎皮ヲ献シタ
リ前ニハ赤人𪜈蝦夷人エ對シ格別親シメル
ヿモナク又毎度漁場ヲ争ヒシヿモアリケルニ

辰年エトロフ蝦夷トモ赤人在留後初テ渡海セル時ニハ赤人格別ニ夷人ヲ親ミ厚ク丁寧ヲ尽シケリエトロフ夷人例年ノ如クウルツフ渡海セシニ赤人ノ家アリシユヘ不審ニ思ヒ沖合ニ踟躊セリ然ルニ赤人小船ニテ出迎ヒ酒烟艸等飲セ悉ク馳走セリソレヨリ日々飲食砂糖ナド贈リウタレニ至ルマテモ酒食ヲ以テ饗待セリ其上猟漁ノヿモ前々ハ常ニ争論アリケルガ此度ハ然ラズ蝦夷人ドモ猟虎ノ持往テ賣ント

云ヘバ日本エ出スベキ産物ナレバ買フベカラズ軽物ハ日本エ出スベキナド云日々引網ヲ以テ漁事シテ其魚ハ半ハ蝦夷人エ分チ与フ赤人云向後年々日本ノ産物持来ラバ彼国ヨリモ品品持越シ交易スベシ蝦夷地ニハ日本人モ来リ居ルユヘ日本ノ産物多カルベシ何品ニテモ持来ルベシ其内皮類尤望ム所ナリ又米ハ格別ニ珎重スト云夷人ヲ見ルゴトニ日本ノ米ハ所持セズヤト再三問フコトナリ米スラ渡スベクハ反

物類何ニテモ交易スベシト云 其赤人ノ名
ワシレイコシニヲプスヱズドンケレトブセ長タル者
イリコウツカノ産五十歳餘 イヱフテベイワブセン四十歳餘 イロ
ニゼリヤンノフ三十歳餘 マクセムカアセンステパ
ニドマセフ四十歳餘 ミハイーヲンクジ子エグフミテ
レイセレヱヘレヱニコフニハイヲンレイナコ
アダニハホトフ五十歳餘 ステバンガザンツヲウフ
ヲニシヤアレキセヱワ二十二三歳 イワンドロ
三十歳餘 ヒム三十歳餘 女二人ゼナンヱヲンノヲリイナ三十七八歳

ヲニシヤアレキセヱワ二十二三歳 女子三人ナタリ
ヤ六歳 ヘドシヤン四歳 ヲリイナ二歳 右ノ赤人
今ニウルツプ島ニ在留シテ去ラズ

ハンベンゴロウ

明和八卯年阿波ノ海濱エ異国船漂着シ其後琉
球國大島エ其船着岸シテ同所ヨリ長崎在留紅
毛加比丹エ書簡ヲ送ル 蓋阿波ノ太守薪水ヲ
賜フノ恩義ヲ謝シ且松前蝦夷地ヨリカムサスガ
迫ノ要害油断スベカラザルヿヲ告ケ越セシ

ナリ其加比丹ニ送リシ書簡ハ其時長崎ニ於テ通
詞シテ訳サシム其文下ニ載タリハンベンゴロウノヿ
魯西亜ニテ名シアウスト云元来ポリシヤ
国ノ士ナリシガ故アリテスクワエ因ハレタリ
頴悟ニシテ卓量アリシ豪傑ナリ非理ナルヿ
アリテヲホツカト カムサスガトノ間ノセレホ
レツコイセカーフカト云所ニ左遷セラレテ居
タリシ時 イツコイワフ バセローフト云二人ノ
官士ロシヤエノ貢物ヲ積シ大船ニ乗テ此所ニ
来ルアウス曰我願クハ蝦夷及日本ノ東海ヲ廻
リ南洋ニ出テ本国ニ帰ランヿト志スニ今時ヲ得
タリトテ狼藉ニ其船ヲ奪テ開帆セントス イツ
コイロフ大ニ怒ルバセローフ曰日本ノ東海ヲ
廻ルヿ幸望ム所ナリトテ共ニ船ヲ出シ南方ニ
針路ヲ求メ開帆セシガシモシリ島ハヨキ湊ア
レハ此ニ船ヲツナキ薪水ヲトリタリ イツコイロフ
ハ船ヲ出スヿヲ肯ゼス是ニ於テ大ニ折擲シテ砂
濱ヲ弃置テ出帆ス イツコイロフ 即蝦夷人ト

共ニシモシリヨリ　カムサスカニ帰ル帝其心ノ
堅キヿヲ賞スアウスハ日本ノ東海ヲ廻リテ針
路深浅ヲ測リ四国ノ阿波エ船繋シテ薪水ヲ取
ル時ニ阿波ノ国主厚ク撫卹アリ夫ヨリ阿波ヲ
出帆シテ琉球国大島エ至リ同所ヨリ長崎ノ紅
毛加比丹エ書簡ヲ送テ阿波ノ国主ノ恩義ヲ
謝シ且日本ノ油断スマジキ由ヲ告テ越セリ夫
ヨリ天竺ノ南洋ヲ廻リ　フランス国ノバテリー
ト云所ニ着船シテ　アウスハ又其地ニ居ルト云

バセローフハ船師ヲ率テ本国ニ帰リ日本及蝦夷
ノ地理南洋ノ方程ヲ言上ス帝其大量ニシテ
智謀アルヲ賞シテ褒美ヲ賜フト云其横文字七
通ヨリ即紅毛通詞ヲシテ加比丹エ古加比丹ダニイルアルメナウルト新加比丹アレントウヱルレムヘイト間ハシメテ訳セシム
一説ニアウス後ニトイチ国ヨリ加比丹エ書簡
ヲ送ル加比丹長崎エ齎シ来テ出ストモ云一説
ニ安永八亥年長嵜渡来ノ紅毛人トイチ国ヨリ
其書簡ヲ持来テ国主ニ送ル即江城ニ上達シ長
崎ノ通詞シテ訳セシムト此二説恐クハ非ナラン
其七通ノ内ニ通ヲ左ニ載ス

ウシマノ人エ 【下ケ札】ウシマノ人エと申候ハ琉球之内大島之人と申義と相聞へ候

栄国之八月上旬ウシマニ上陸住居致シ及飢渇候
住方甚困窮致候所島之人米并薪菓子物等与
厚仕合ニ存候実ニ今存命罷在候も右之積善
ニ而有之候御国之人情厚キ事恩義難謝
存候

右漂人と云ハ何たる人ニ而候哉

長崎ニ而阿蘭陀国ヨリ差越候頭役之人ニ
数日之難風ニ遭海上を漂候内再ひ日本地ニ

漂流いたし悲切之難渋候処国之御救を蒙り候然
とも両命を不顧有之甚不幸之至ニ候茲ニ一ツ之
伝を承り候ニ我今年ガリヨウト船二艘フレガット
一艘かゝしかつくカヽルス国之命を請要害之
ため日本国之御本を承り書文一所ニ集り候事ニ
候 【下ケ札】ガリヨウト トフレガット トハ船ノ名ニ
御座候 ルス国トハヲムスコウビヤ国之
一名ニ而御座候 カムシカツテカトハヲルス國
ニ属する所ニ而御座候
必定彦ニハ未歳ニ至りてハ松前の地も近来
之為ニ候事を承り候 右の字へ候ハ此等之地ハ赤道ニ

北四十一度三十八分ニ測量を得る也　(赤道以北四十一度三十八分測量を得るに中彼ハ数を量知る處を考ふるに而中義ハ分らず)
かむ志か川にて加ゝ近不
クルリイスと申島ニ　(クルリイスと申嶋ハ日本陀人之絵図西方個中ニ接え何方と申候や知らず)
砦を築き武器等を込置ニ件之傍ホーゴエーデ
レンスニ對し　(ホーゴエーデレンスと申ハ紅毛國政を司る人之事にて候)　卿も不隠置
告知せ度存候ニ付此書を通し候事ニ御座候
ルス國之族ニ禁ずるハ今度之信を尽し候を示明
友之由ニ比にて候帝ニ且エヲロツパ之人相ニ致く候
私之存寄ハ船を得安全之害を防き候へうしと

謹而告報す
千七百七十一年ユーリイ廿日　(守童云明和八年ニ當ル)
(ウシマニおゐて　だ語んこと川河だうえん居んご語り)

一 絵図と申く認め候にハかむ志かの川にて加し海邊之絵図と
(ともに一のまゝ六ヶ所返出しかむ志か川にて加し絵図等)
遠に出来ありなんくたん

一 此島に来る右かむ志かにて加し図一枚日本の國の為と存候
カムサスガ地方

東砂葛記及魯西亜志云カムサスカハ魯西亜ノ属国ニシテ彼国イルクワカト云大地ニ属セル七国ノ一ナリ（彼国東方シベリイノ東辺ニイルクツカト云地アリ即イルコウツカナリ）其地ニ大河アリカムシカツトカト云其源北極五十四度ノ辺ヨリ流レテ五十六度半ニテ大東洋ニ注ク故ニ其地ニ名ケタルナリ日本ニテ古昔奥蝦夷ト称セシ地ナリ此地イルクツカノ東辺ノ地ヨリ長ク指出テ南西北長サ二百四十里ソノ南ノ崎ヲクリルスカヤロパチカト名ク（即クルムセナリ）五十一度半ニ當ル此地ハ山甚多シ然モ石山ニテ不毛ノ地ナリ中ニ三ツノ火山アリ昔ヨリ常ニ烟ヲ吐キ又時々焔ヲ出シ灰ヲ降ス一ツハアワシンスカヤ 一ツハチユルハシンスカヤ 一ツハカムシカツトカト云此山第一ノ高山ナリ毎年ニ三度ツヽ灰ヲ噴出ス元文二年（千七百三十年）大ニ焼出テ石及ヒ種々ノ硝子ノ如キモノヲ吹出セシヿアリ又温泉極テ多シソノ水常ニ夏ノ熱サノ如キモアリ又常ニ沸騰シテ鳴リ響クアリ其傍

ニテ人声ヲアゲテ呼レバコキ烟ヲ起シテ三四
大モ隔リタル所ハ見ヘザルヤウニ成モアリ其
水面ニ黒キ沸沫アリテ手ナドニツケバ洗テ
モ落ガタシ 是地油ナリ本邦越後ノ臭水油ノ類ナルベシ 地震海嘯（ツナミ）ハ
度々アリ火山ノアタリハ別テツヨシ氣候ハ一
年ノ内八月ハ冬ノ如シ南ノ方ハ常ニ雪ノ深サ
一丈餘北ノ方ハ却テ雪ナシ夏ノ氣候ハ甚短シ
故ニ五穀ヲ生ゼズ組子ーテルホルトカムシカ
ツトノ畑ヲモ作ルナリ雷ハ甚稀ナリ

国人ヲカムサスガデルストヽ云是数百年前蒙古
国ヨリ其人衆ヲ置タリ其人アムルトヽ云川 支那ニテ黒竜江ト呼モノナリ
ヨリ渡テ處々ニ住居ヲ構ヘテ散
在スルナリ其人物甚長大ナラズ色ハ赤黒ク髪
ノ色黒シテ惣テ面濶ク鼻尖リ目深眉ウスシ鬚
タル腹廣キ肩手脚ハ痩タリ皆沿海ノ所ニ住ム
其飲食ハキワメテ穢シ豢タル狗ノ物クヒタル
器ヲソノマヽ拭清ムルヿモセズニ用ルナリ
居所ハ土ヲ四五尺堀テソノ上ニ柱四本タテ

屋根ヲ造リ土或ハ草ニテヲヽフ上ニ四角ナル穴ヲ穿テ烟出シ明カリトリ出入口ニ兼用ユルナリ漁猟ノミヲ業トス衣服ハ諸ノ獣皮ヲ以テ綴リ接テ用ユ家具ハ石又鯨ノ骨獣ノ角等ヲ以テ木ヲホリ凹ノ皿鉢ノコトクニシテ用ルナリ魯西亜ヨリ来ル外銅鉄ノ器ヲ用ルヲ見ス犬ヲ多ク養テ牛馬ノ如ク使フ雪中ニ氷上ヲ船ニテ行ニ之ヲ用テ牽シムルナリ妻ヲバ何レモ二三人ツヽ持ナリ子ヲ産テモシ孖生ナレバ其

一ヲ殺ス以前ハ土人尤野鄙愚陋ナリシガ魯西亜ニ服従シテ後寛保元年千七百四十一年ヨリ女帝ノ命ニテ天教ノ會士等ヲ遣シ按ニチユプカ夷人ノ所謂ヨウロウシイシヤナルモノナルベシ土人ヲ教導セシムルニヨッテ教化モ行ハレ道理モ開ケタレバ遠カラズ善良ノ民トナルベシ又一種ノ夷人アリクリレスト云カムシカトカノ南ノ出崎及南ノ諸島ニ住ナリクリシルスノ事前ニ見ユ守重云以上説トコロ我奥蝦夷ノ風土ト符合ス故ニ洋ニノス然レ𪜈チ子フカ諸島ニテ大ニ物ヲ牽スル事イマダキカズカラフトツヽキノ地方ハミナ同ジキコトカ

カムシカツトカニ魯西亜ノ小城五所アリ一ヲ
ホルスケレツコイト云ホルスカヤト云大河ノ側
ニアリペンシシスカヤノ海湾ヲ去ル丁三十三ウ
ヱルステン　一ウヱルステン三百五十丈ニ當ル　ウヱルステン五百抱一抱七尺八分
ミウヱルスタ六分　日本一里ニアタル　城ノ大サ四方四十九丈ヲコ
ツコイ通商ノ船先ツ此地ニ来リ集ル故ニ甚繁
盛ナル地ナリ　ニヲヲツプルホルトカムシカツ
トカト云五ケ所ノ内此城尤古シカムシカツト
カ河源ヲ去ル丁六十九ウヱルステンホルスケ

レツコイノ北二百四十二ウヱルステンニ在リ
倉廩武庫ヲ設ク三ヲ子ーテルホルトカムシカツ
トカト云ヲツプルホルトノ即位三百九十七ウ
ヱルメテンカムシカツト河口ヲ去ル丁三十ウヱ
ルステン城ノ廣サ方二十八丈周リニ木柵ヲ構
フ四ヲヤツツカト云元文五年千七百四十年ニ建ツアツ
ツカ河ノ港口ニ在リ　守室云今長崎ヱ帰来ル魯　西亜ノ漂民仙臺石巻若宮
丸船頭清兵衛其外ロシヤヨリ差越セル書状ニ
アツガト云所ヱ着トアルモ疑クハ此地ナルカ
五ヲデキルト云　近コロ建タル城ナリデキル河

辺ニ在リ
カムシカツトカノ属島極テ多シ著キモノヲ左
ニ挙ク
クリルノ諸島ハカムシカツトノ南ノ崎ヨリ南
西ノ方ニ連綿シテ散在ス著キモノ二十五島
アリ（一ニ曰三十六）其瑣々タルモノ数ヲ知ラズカムシ
カツトカニ近キハ皆魯西亜ニ従ヘ𪜈遠ハ別
ニ属スル所アルベシ（或云此諸島カムシカツトカノ方ヨリ初トシテロシヤ
ノ言ヲ以テ第一島第二島ト
次ヲ逐テ名ヲ命ジタリ）此諸島ノ人クリ

ルノ人ト互ニ交易ヲナス日本ノ人モ之ニ加ル
ナリウツルペ（按ニエトロフ島ナルベシ）ウルペ此二島ロシ
ヤニモ日本ニモ属セズ但交易ヲ通スルノミナリ
フランド子デルニテ（カラムシノ如キモノアリ）布ヲ製シ
日本ノ縮木綿鐵器等ト交易スルナリ此島ノ東
南ニクナシリト云蝦夷ニ属シタル島アリ又マ
ツマヱト云大島アリ日本ト一線ノ海路アリテ
之ヲ隔ツ此島既ニ日本ニ従ヘリクナシリノ人
ニ之ヲ審ニスルニ此海路ノ隔アルヿヲ云ヘリ此

島南北九六百里アリ日本人エゾト名ク子ルシンスキハ黒竜江ノ岸ニアリ北極五十二度ノ地ナリ千六百八十九年元禄二年城郭ヲ築キ支那ト疆ヲ固メ此地ヨリ北京ト交礼ノ使節ヲ通ス

荷蘭全世界地圖書訳ニ云[此書寛政年間舶来スル所ノ圖ナルベシ紅毛通詞本木仁太夫ナルモノ飜訳ス]一ノ符号ノ横文字ノ文ニ云此地圖ハリユスランド国[即ロシヤナリ]閣左ノ筆記役ヨハンネスケイリロウト云シモノ一千七百三十四年ニ當テ出シ与フル地圖ニ従テ正補シタル地圖ナリ船主スパンベルゲト云シ者カムシカツトノ地ヨリ船ヲ乗タル説ヲ記録ス三ノ符号ノ横文字ノ文ニ云去ル土曜日ニ當テカムシカツトノ地ノ説ヲ記シテ此地ニ飛脚一人参着セシナリ船主スパンベルゲト云シ者カムシカツトノ地ヨリ大船四艘ヲ以テ海ニ浮ミ十六日海路ヲ乗リ大小ノ島三十四島ヲ見聞キ彼陸ニ至ラント思ヒ小船ヲ六艘造テ之ニノリ彼地ヲ

見聞シガ為ニ人ヲ陸ニ至ラシム土人叮嚀ニ應對スル言語ヲナスコト能ハサレトモ銭ヲ見セシム舩主ノ上ニ裁配ノ人ニヘヤリンキト云シ人アリ彼レニ此事ヲ知ラシメズシテ舩主自ラ彼地ニ至ランコトヲ議シ舩主カ大君ノ童ニ一事ナル故ニ人ニ知ラシメズ彼ガ利欲ニシテ己カ大君ノミニ披露センコトヲ思ヘリ是ニ因テ裁配ノ人謀ヲ成シ彼ノ地ニ至テ春ヲ歴タリ意フニ日本ノ島ナランカ彼ノ地ヨリ持来リシ一文ノ小銅銭大サ和蘭銭ノ如ニシテ少ク厚ク平ニシテ周郭高シ中ニ方孔アリ其方孔各方ノ傍ト線トノ間ニ一面ニハ文字アリ日本ノ文字或ハ支那ノ文字ナランカ一面ハ無字ナリシントペーテルスビルグノ地一千七百四十年正月十三日

蛮書云コーランツトルコ（万国傳信記事ト云モノ）訳シテ王国西別里亜（ベリア）此地極テ廣大ニシテ沙漠ヨリ北ノ方氷海ニ傍テ其東ハ東方ノ大洋ニ至リ蝦夷ノ東北カムシカツトカニ至ルマデ皆此部内ニ隷セリ

蝦夷双紙云魯西亜人イシユユ云カムサスガノ
北ニチヨウキチト云国アリ北極六十度ニ及フ
ト云蝦夷ニモアラズ魯西亜ニモアラズ国主モナ
カリシカ近来魯西亜ヨリ服従セシメ国ノ名ヲ
改テアナカデルスコイト云此国ニ大河アリ
アナデリト云因テ名トス ラレニト云獣アリ此国
ヨリ北ハ小島ツヽキニテ四時氷海ナレハ通船
スルコト能ハズ北極六十餘度ニ及ブト云此国ノ
人山獵ヲ業トス 守重按ニ魯西亜志ニ云アナデル河ハカムシカツトカノ北ニ
アリシントトイコス峯ノ東ヨリ大東洋ニ往ク
又云アナジルスキハ東北ノ隅ニシテアナシル
河岸ニアリ北極六十六度ノ地ナリ此地猶イマ
タ全ク本国ニ服従セズ其地ノ尽頭ニ大ナル地
アリ之ヲカムシカツトカト云

魯西亜聞畧 イシユユサスノスコイノ話ヲ記ス中村某ノ記 云ヲロシヤノ
国南ハ韃靼清朝天竺ノ境トス清朝ノ方ハ
アモルト云大河ヲ国境トシテ魯西亜ノ国内
セバフタト云所ヨリ両国ノ交易アリ此処ヨリ北
京エ近シ本国ヲモスクワト云 ベテルポル イリ
コーツケ イヨコツカ シホツカ カムサスカ

チヨウキナ等ノ地アリヲホツカ　カムサスカハ
東北ノ海濵寒國ニテ穀類ナシ　イリコツケ邉ヨリ
飯糧運送ス産物皮類多シ此処ヨリ東北ノ諸島
獵船ヲ出ス　ウルツプ島エモ　十六ケ年ホド以来
獵虎獵ノタメ年々来ルヲホツカハ守護一人下
役四十人小役二百二十人イリコツケヨリノ勤
番所ナリ當時守護人ノ名イワンヒヨウドロイ
シヨベンヂン　カムサスカノ奥蝦夷ノ島ト近シ
守護人下役二十人小役百人餘當時守護人ノ

名フランスイシヨリニキン　其里程ハシナシリ島ヨリウ
ルツプ島マテ　海路五百五十ウヱルスタ　此里数百五十里ウルツフ島
ヨリカムサスカ迄　海路八百ウヱルスタ　此里数二百二十二里餘曲尺七尺二寸ヲ
五百合シテ一ウヱルスタト云　七ウヱルスタ
ヲ一ミーラト云　是ハ海路ヲ積ル法ナリ　陸路
ハウヱルスタヲ以テ積ナリ
唐国ノ境ニゼツフタトト云処アリ　アモルト云大
河ヲ境トシテ北京ト交易ヲナス両国ヨリ番所
ヲ立テ境ヲ守ル北京ノ交易ノ直段アラマシ下ノ
如シ獵虎皮一枚代絣木綿百五十反ホド　獺皮一枚代同十反ホド　狐皮一枚代同

程三匁　貂皮一枚代同二匁ホド白海豹皮一枚代同二匁ホド日本ノヿ
聞及ビタルヤト問フニ長崎ト云所アリテ紅毛
イスバニヤノ人年々来テ交易ス其人又ヲロシ
ヤニ来ルモノアリ故ニ詳ニ聞及タリト云又
一書ニ云最上常矩ノ記赤人イシユヨノ記スル所渡
海ノ里程左ノ如シ
ノツカマツプトクナシリノ渡六十ヱルスタアリ即十六里二十四町ナリ
クナシリトヱトロフノ渡二十五ヱルスタ即五里三十町
ヱトロフトウルツプノ渡六十ヱルスタ即十八里二町　ウル

ツプ径百五十ヱルスタ即四十一里二十四町　ウルツプトチリポイノ
渡三十ヱルスタ即八里十二町　チリポイノ間二十五ヱルスタ即六里三十四町
チリポイトシモシリノ渡百ヱルスタ即十七里二十八町　シモ
シリトカムサスガノ渡九百ヱルスタ即二百五十里　カムサス
ガトラホツカノ渡九百ヱルスタニ足ラズ　シモジリトラホ
ツカノ渡九百ヱルスタニ足ラス○守重云シモシリ前路カムサスカ迄ノ里程諸記ニ
云フ所大同小異ナリ今別ニ説ヲ作ラズ其大略ヲ見ルノミ　魯西亜紀聞云土子
聘使アタムラクスマンエゴロトコロコフウワスバビコーフ三人ノ詰ヲ記ス加藤某ノ記ナリ
カミシヤツカ家数百四五十軒代官置テ守ル大

川アリ船ハ川ノ内エ入レヨクヨキ澗泊アリカミ
シヤツカヨリアミシ
ーツカ迠海上凡千百里　同所ヨリチキリ迠
三百七十里山越路ナリ家數凡二百軒代官
アリチキリヨリヲホツカ迠海上里數凡八百里
代官アリ大船川エ入ル湊ハ海底砂ニテ浅シ故ニ
汐満ルヲ窺ヒ船ヲ入ルヽナリ陸ヨリ二百間斗
沖ニ古ノ砂瀬戸アリ外ニ澗泊モアリ戸数凡
二百軒餘同所ヨリヤコーツカ迠山越路凡千
十三里代官アリ戸數凡五百軒此地昼夜朦朧トシ

テ明ナリ然レトモ暮ニ至テハ少シ暗シヤコーツカ
ヨリイルコーツカ迠里数凡二千四百八十六
里川ヲ泝フル中三百五十里ハ旅館アリ戸數凡
二千百六十軒代官アリカミシヤツカチキリ
ヲホーツカヤコーツカ等ノ代官ハ皆當所代官ノ
配下ナリ同所ヨリ魯西亜ノ都ペテルポル迠凡
五千八百二十三里古都モスクワヨリ今ノ都エ
五十一里（日本ノ一里ハヲロシヤノ三里下　日本ノ間ニテ二百六十間ナリ）イル
コーツカヨリ満州迠（マンチユレト云）凡四百五十里大

川アリ両國ノ境トス川ノ名ヲアヱレカアモイコト
云黒竜江ノ丁ナリ支那ヲキタヱスコイト云支
那ノ都ヲペーキント云王ヲハント云サバリン
ノ島周廻凡七百里支那ノ夷ゲレヤスト云者居
ル ヲホーツカニ阿蘭陀人六人住居スルト云
イルコーツカヤコウツカ共ニ雪フラズ寒ヽ氣ハ
至テ甚ト云ヲロシヤ人冬ヽハ雪橇ニノリテ往来ス
橇ハ犬ニヒカセルナリ犬ハ皆尾ト陰嚢ヲキル
又馬モ陰嚢ヲキルナリ如此スレハ精ヽ氣衰ヘス

シテ強シト云陰嚢ヲキリ玉ヲ取捨テ其アトヱ
塩ヲ入テ縫トナリアメリカ人鼻ヱ穴ヲ通シ
牛ノ鼻クリノ如クシテ骨ニテ牙ノ如ク拵ヱ其
穴ニ通シテ下ヱ垂ル下唇ヘモ穴ヲ通シ骨ニテ
牙ヲ拵ヘ下ケ置其人此度両人来レリ
守室云蛮書ニうヱホフニ北アメリカノ人類ニ牙ヲ通セシ圖アリ
アミシイツカノ女下
唇ニ穴ヲ通シ骨ニテ牙ヲ拵ヘ其穴ヱ通シ下ヘ
垂ル惣身文ニス、ヲロシヤ國ノヲホーツカヨリ
松前ノ東夷子ムロ迄海上里數凡千九百里ア

リトゾロ